

مقابله با تحریم های خارج از قلمرو ایالات متحده و مخالفت های خارجی

هری کلارک

در مارس 1997، یکی از زیرمجموعه های کانادایی شرکت والمارت به یک تنگنای شدیدی برخورد. مراجع آمریکایی اصرار داشتند که مطابق تحریم های آمریکایی فروش لباس هایی که در کوبا ساخته شده اند در کانادا ممنوع می شود. در آن واحد مراجع کانادایی تاکید داشتند که شرکت کانادایی والمارت می خواهد محصولات اصل کوبایی را هنوز حفظ کند و یا معادل 1 و نیم میلیون دلار کانادا برای عدم اجرای اقدامات متقابل طراحی شده برای خنثی کردن تاثیرات تحریم های آمریکا جریمه شود. (1) اولین پاسخ شرکت خارج کردن اقلام از مغازه ها بود ولی طی دو هفته این روند برگشت خورد. بعد از تصمیم بر اینکه خطر مسئولیت خیلی تحت قوانین کانادا بالا می رود، شرکت والمارت کانادا بیانیه داد که دوباره می خواهد قفسه های مغازه را پر از لباس اصل کوبایی کند (2) یکی از سخنگویان دولت آمریکا در ادامه گفت که مقامات رسمی آن کشور در حال بررسی هستند که آیا بر علیه والمارت وارد عمل شوند یا نه. (3) در این مقاله تحریم های فرازمینی آمریکا، اقدامات متقابل توسط دیگر محکمه ها، دشواری های حین زمانی که دو اورلپی روی دادند و ابزار ممکن برای حل نیازهای قانونی متقابل را بررسی خواهیم کرد. در بخش دوم اصلی ترین تحریم های آمریکا فهرست می شوند که دامنه ی آنها خیلی گسترده است.

* Counsel, Dewey Ballantine LLP, Washington, D.C. The author thanks Frederick Broen, Jennifer Clark, Peter Fitzmaurice, Alannah Link, Ian O'Donnell, Frank Schweitzer and Kimberly Shaw for their assistance with this Article.

¹ Foreign Extraterritorial Measures Act, R.S.C., ch. F-29, §7(1)(a) (1985) (Can.) [hereinafter FEMA], as amended by Act to Amend the Foreign Extraterritorial Measures Act, R.S.C., ch. 28, §6 (1997) (Can.) [hereinafter Act to Amend FEMA].

² See *Treasury Reviewing Wal-Mart Canada Decision to Sell Cuban-Made pajamas*, DAILY REP. FOR EXECUTIVES (BNA), Mar. 17, 1997, at A14.

³ See Norman Kempster, *Wal-Mart May Face Sanctions Over Cuban PJs Policy*, L.A. TIMES, Mar. 15, 1997, at D1.

1: قوانین مربوط به حمل و نقل بار مخصوصا به خاطر اینکه برای شرکت های در تملک آمریکا و یا شرکت های کنترل شده ی خارجی کارایی دارند و همچنین برای صادرکنندگان اقلام آمریکایی توسط افراد خارجی نیز کارا هستند.

2: مراحل تازه ای که تقویت کننده ی تحریم شدید بر علیه کوبا هستند مخصوصا لایحه ی دموکراتیک 1992 کوبا و همچنین لایحه ی اتحاد دموکراتیک و آزادی کوبا و یا لایحه ی هلمز - بورتون همانگونه که بین مردم رایج شده است .

3: لایحه ی تحریم 1996 بر علیه ایران و لیبی که در واقع تحریم های بایکوت ثانویه بر علیه افراد خارجی است که به دنبال سرمایه گذاری نفتی در ایران یا لیبی هستند .

بخش سوم بررسی کننده ی اقدامات متقابلی است که اتحادیه اروپا ، کانادا ، مکزیک و بقیه در پاسخ به تحریم های شدید آمریکا بیان کردند . عناصر اصلی این اقدامات ، همکاری با تحریم های آمریکا را ممنوع می کند و مانع عملکرد قضات تحت تحریم های آمریکا می شود و به دنبال بهبود خسارات منتسب به تحریم های سازمان ملل است .

بخش چهارم در مورد چالش های مربوط به تحریم های شدید آمریکا تحت توافق تجاری بین الملل و همچنین مذاکرات مرتبط برای بهبود سیاست های خارجی آمریکا است . ابتکار در حل مشاجرات هنوز به یک تصمیم نرسیده است و همچنین مذاکرات نیز سبب نشده که شرکت ها از قوانین ملی و مشاجره آمیز بگریزند . این توافقات شایان ذکر است که سبب شد آمریکا و اروپا در می 1998 تصمیم بگیرند که نگرانی های اروپا در مورد تحریم های شدید و همچنین تمایل آمریکا به سیاست های همسو با تحریم را بررسی کنند مخصوصا با توجه به کوبا . یکسری قرار و مدارهایی برای به اجرا درآوردن قوانین آمریکایی در حال انجام هستند تا بتوان افرادی از اتحادیه اروپا را از لایحه ی هلمز بورتون خارج کرد ولی روزنه ی امید برای اینکه این نوع قوانین در کنگره در آینده حل شوند خیلی ضعیف است . بخش 5 بررسی کننده ی مسئولیت قانونی احتمالی و دیگر مسائل شرکتی است که همانند والمارت بین تحریم های آمریکا و اقدامات متقابل خارجی گیر کرده است . بخش ششم ابزار احتمالی را بررسی می کند و خطر دشواری برای شرکت هایی که احتمالا رویاروی این مسائل قرار بگیرند را به حداقل می رسانند . فرمول بندی دقیق و استفاده از راهبردهای درونی می توانند فایده ی مادی داشته باشند . اولین و مهمترین قدم تصمیم گیری منظم و آگاهانه در مورد این است که چگونه نیازهای قانونی را بررسی کنیم و نه منتظر بروز مسائل شویم .

2- تحریم های کلیدی شدید آمریکا

آمریکا امتیازاتی از اقدامات قانونی خود را حفظ می کند که از این جهت شدت دارند که بر عملکرد افراد خارجی در بیرون آمریکا تاثیر می گذارد . در حال حاضر اقدامات شدیدی که پایین مطرح می کنیم سبب اعتراضات بسیار شدید دیگر کشورها شده اند و اهداف اصلی اقدامات مقابله با تحریم هستند و شدیداً بحث برانگیز هستند زیرا می خواهند افراد خارجی را در خارج کشور وادارند تا اقدامات اقتصادی را به انجام برسانند تا اهداف سیاسی خارجی از دولت آمریکا از پیش را بفهمند . طرف های تجاری آمریکا ادعا دارند که این اقدامات تخطی از حقوق و تمامیت دولت های خود مختار هستند (4)

2-1 : قوانین مربوط به حمل و نقل

آمریکا اقدامات خطرناک پیرامون مسائل تجاری سرمایه گذاری بر علیه کوبا ، ایران ، عراق ، لیبی ، کره شمالی و سودان در حال اجرا دارد . مهمترین پیش نیازهای این تحریم ها در قوانینی است که توسط خزانه داری آمریکا تصویب می شود (5)

⁴ U.S. sanctions directed at overseas transfers of items based on national security— rather than foreign policy— rationale have not generated as much controversy, presumably due to a consensus among developed countries that controls are needed on such items. Such sanctions include, for example, secondary boycott measures relating to the proliferation of weapons of mass destruction. *See, e.g.*, 22 U.S.C. § 2798 (1994); 50 U.S.C. app. § 2410(c)(1994) (setting forth chemical and biological weapons proliferation sanctions).

⁵ *See* Cuban Assets Control Regulations, 31 C.F.R. pt. 515 (1998); Prohibiting Certain Transactions with Respect to Iran, 62 Fed. Reg. 44,531 (1997); Iranian Transactions Regulations, 31 C.F.R. pt. 560 (1998); Iraqi Sanctions Regulations, 31 C.F.R. pt. 575 (1998); Libyan Sanctions Regulations, 31 C.F.R. pt. 550 (1998); Foreign Assets Control Regulations, 31 C.F.R. pt. 500 (1998); Sudanese Sanctions Regulations, 31 C.F.R. pt. 538 (1998). Other regulations administered by the Treasury Department impose sanctions against foreign individuals and entities designated as narcotics traffickers, Narcotics Trafficking Sanctions Regulations, 31 C.F.R. pt. 536 (1998), and foreign individuals and entities designated as terrorists, Terrorism Sanctions Regulations, 31 C.F.R. pt. 595 (1998); Terrorism List Governments Sanctions Regulations, 31 C.F.R. pt. 596 (1998); Foreign Terrorist Organizations Sanctions Regulations, 31 C.F.R. pt. 597 (1998). The Treasury Department also administers a ban on new investment in Burma, Burmese Sanctions Regulations, 31 C.F.R. pt. 537(1998), and the blocking of property of the Governments of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro), and a ban on new investment in Serbia, Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) Kosovo Sanctions Regulations, 63 Fed. Reg. 54,576-85 (1998) (to be codified at 31 C.F.R. pt. 586). The Treasury Department has authorized prospective transactions involving property in which the Government of Montenegro has an interest. *See* Federal

ممنوعیت های تحریمی مربوط به صادرات در چند زمینه به واسطه ی قوانین تجاری که مرکز تجارت آمریکا بر آن نظارت دارد شدیدتر و گسترده تر شده اند (6) تحریم آمریکا علیه عراق کمتر سبب شکاف به نسبت دیگر کشورها شده زیرا علی رغم 5 کشور دیگر به گونه ای هماهنگ با پیش نیاز برای تحریم های چندسویه است (7) تحریم های آمریکا در دو زمینه ی مهم خیلی شدید هستند اولاً تحریم کوبا و کره ی شمالی برای منع شرکت های خارجی است که تحت کنترل و یا مالکیت آمریکا هستند . افرادی که تجارت با کانادا و یا کره شمالی انجام می دهند نیز در این فهرست گنجانده شده اند . این جنبه ی تحریم های علیه کوبا مسئله ای برای بحث یارانه ها در شرکت کانادایی والمارت شد . دوما قوانین تحریمی عموماً برای ممنوعیت افراد خارجی است تا مبادا به کشور تحریم شده افلامی را ارسال کنند که اصالت آمریکایی دارند و یا محتویاتی از آنها در آمریکا تولید می شود . تراکنش در شرکت ثالث امری ترجیحی است که به ان صادرات مجدد می گویند (8) در حالی که آژانس های مدیر می توانند این تراکنش ها را ثبت کنند اما عموماً آژانس ها از سیاست کلی برای رد تاییدیه در موارد تحریمی استفاده می کنند (9)

Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) Kosovo Sanctions Regulations, 63 Fed. Reg. at 54,584.

⁶ See Export Administration Regulations, 15 C.F.R. pts. 730-74 (1998). Prior to its expiration on August 20, 1994, the Export Administration Act provided the primary statutory basis for the EAR. Since that time, the EAR have been maintained under the International Emergency Economic Powers Act. Exec. Order No. 12,924, 59 Fed. Reg. 43,437 (1994). Exports and re-exports of military-related items ("defense articles" and "defense services") are controlled by the State Department under the Arms Export Control Act, 22 U.S.C. § 2778 (1994 & Supp. II 1996), and the International Traffic in Arms Regulations, 22 C.F.R. pts. 120-30 (1998). The State Department maintains a policy of license denial for shipments to the embargoed countries. See 22 C.F.R. § 126.1.

⁷ See S.C. Res. 661, U.N. SCOR, 45th Sess., 2933d mtg. at 1, U.N. Doc. S/INF/46 (1990).

⁸ U.S. regulations are not always clear as to whether the term "reexport" covers third-country exports of items that include U.S. content, but the EAR's definition of the term suggests that it does. See 15 C.F.R. §§ 734.2(b)(4), 734.3(a)(3) (1998). In some circumstances, the EAR also forbid the reexport and export from abroad to some locations of the foreign-produced product of controlled technology and software. See 15 C.F.R. § 736.2(b)(3).

⁹ See, e.g., 15 C.F.R. § 746.2(b) (implementing policy of denial for Cuba). But see 15 C.F.R. § 746.4(c) (implementing limited policy of license denial for Libya). As regards trade with Cuba by foreign, U.S.-owned or controlled companies, the policy of license denial is statutorily mandated. See *infra* Section 2.1.1.

1-1-2 : استفاده از تحریم های کره ی شمالی و کوبا برای شرکت های خارجی تحت تملک و یا کنترل آمریکا

قوانین تحریمی کارا برای کوبا و کره ی شمالی حاوی قوانین مسدود کردن اموال است که مانع تجارت با این کشورها می شود . این قوانین مانع هر گونه تجارت کالا توسط هر فردی می شود که تحت تاثیر قوانین ایالات متحده کار می کند . اگر این نوع معادلات شامل کالاهایی باشند که در آنها کوبا ، کره ی شمالی و یا مردمی از این ملل سودی از آن ببرند (چه مستقیم و چه غیر مستقیم) (10) دادگاهها این ممنوعیت ها را با هزینه ی بالایی تنظیم کردند(11) بخش خزانه داری آمریکا این قوانین ممنوع کننده را بررسی می کند تا مانع فعالیت با حتی ارتباط بسیار محدودی با این کشورهای هدف شود ، مثل لیزینگ یک هواپیما به خطوط هواپیمایی شرکت ثالث اگر هواپیماهای مورد نظر استفاده شوند برای راههای رفت و برگشت کوبا . دامنه ی گسترده ی این محدودیت ها نشات گرفته از تعریف قواعد به این شکل است : فرد تحت تاثیر قوانین ایالات متحده : این عبارت تنها شامل شهروندان ساکنان آمریکا نیست بلکه افراد آمریکایی و شرکت های سازمان یافته تحت قوانین آمریکا نیز شامل می شود ، همچنین هر شرکت و شرکت سهامی و یا ارتباطی که در هر زمانی ایجاد شده و یا تجارت می کند و یا تحت کنترل و مالکیت این قبیل افراد است (12)

¹⁰ Foreign Assets Control Regulations, 31 C.F.R. §§ 500.201(b) (1998) [hereinafter FACR]; Cuban Assets Control Regulations, 31 C.F.R. 515.201(b) (1998) [hereinafter CACR]. The FACR continue to have some applicability to property in which there exists a Cambodian or Vietnamese interest, but the regulations provide blanket authorization for future transactions relating to such property (apart from transactions relating to property blocked in the name of the Exchange Support Fund for the Khmer Republic). See 31 C.F.R. §§ 500.570, 500.578.

¹¹ See, e.g., *United States v. Broverman*, 180 F. Supp. 631, 636 (S.D.N.Y. 1959) (discussing how China retained an "interest," within the meaning of the FACR, in product that was exported from China to Canada and then to the United States).

¹² 31 C.F.R. § 500.329 (regarding North Korea); 31 C.F.R. § 515.329 (regarding Cuba). Apart from the reexport requirements discussed in Section 2.1.2., the U.S. embargoes against Iran, Iraq, Libya and Sudan generally apply to "U.S. persons," a narrower term which excludes all foreign-chartered companies. See 31 C.F.R. § 560.201-209, .314 (Iran); 31 C.F.R. § 575.201-210, .321 (Iraq); 31 C.F.R. § 550.201-208, .308 (Libya); 31 C.F.R. § 538.201-209, .315 (Sudan). A U.S. parent company could, however, be prosecuted for actions of its foreign subsidiaries that are contrary to the Iran, Iraq, Libya or Sudan embargoes under principles of agency, accomplice or conspiracy liability if it di-

بر اساس گفتار این نوع افراد قوانین محدودکننده به طور مثال ، بانک فعال در داخل کشور اسپانیا و یا تحت قوانین آن کشور نمی تواند تضمین وام به شرکت کوبایی بدهد اگر بانک توسط اشخاص آمریکایی تحت کنترل یا مالکیت باشد . این موضوع سبب می شود که تحریم ها تناقض بین المللی پیدا کنند زیرا تحت قوانین سنتی بین الملل یک شرکت می تواند ایالتی و یا ملی تلقی شود البته تحت قوانینی که بر مبنای انها سازمان یافته است (13)

در 1975 بخش خزانه داری آمریکا رجوع به CACR کرد تا بگوید که این تحریم می تواند در شرایط مناسب تصدیقی برای تراکنش های تجاری ممنوعه مرتبط با کوبا دهد توسط شرکت های تحت تملک و یا کنترل آمریکا اگر معیارهای خاصی تامین شود (14) سیاست های جدید سبب تسهیل تجارت بین کوبا و زیرمجموعه های دوردست شرکت های آمریکایی شده که ارزشی به تخمین برابر 718 میلیون دلار در 1991 داشتند (15) در سال بعد ضعیف تر شدن تحریم های علیه کوبا توسط مک امند مند قطع شد (بخشی از لایحه ی دموکراتیک کوبا که مانع ثبت تاییدیه بعد از سیاست های 1975 می شود) CACR و FACR حاوی محدودیت هایی هستند که احتمال استفاده ی ناعادلانه از تحریم ها را دارند . قوانین مانع هر گونه نقل و انتقال خارج از آمریکا با توجه به هر نوع منافع تملک ی دارد که تحت تاثیر قوانین ایالات متحده است.

rects or facilitates those actions. Cf. 18 U.S.C. § 2(b) (1994); Nye & Nissen v. United States, 336 U.S. 613, 618-19 (1949); Morgan v. United States, 149 F.2d 185, 187 (5th Cir. 1945). But see J. Ellicott, *Sovereignty and the Regulation of International Business in the Export Control Arena*, 20 CAN.-U.S. L. J. 133, 136 (1994) (discussing how under an "extreme construction[]" maintained by "some of the regulators in Washington," the regulations preclude a parent company from telling its foreign subsidiary that "it is okay to go ahead" with a transaction that falls within the terms of a prohibition).

¹³ See RESTATEMENT (THIRD) OF FOREIGN RELATIONS LAW § 213 (1987).

¹⁴ See 40 Fed. Reg. 47,108 (1975) (codified at 31 C.F.R. § 515.559 (1976)). According to a Treasury Department official, the agency issued licenses automatically under Section 515.599 provided the regulatory criteria were satisfied. See Clara David, *Trading with Cuba: The Cuban Democracy Act and Export Rules*, 8 FLA. J. INT'L L. 385, 387 (1993). The 1975 amendment replaced a qualified general license permitting certain transactions by foreign, U.S.-owned or controlled, non-banking companies with Cuba. See 31 C.F.R. § 515.541 (1963-75).

¹⁵ See David, *supra* note 14, at 388.

¹⁶ See Cuban Democracy Act, Pub. L. No. 102-484, § 1706(a), 106 Stat. 2315, 2578 (codified at 22 U.S.C. § 6005(a) (1994)); accord 31 C.F.R. § 515.559(a) (1998). The statute permits the issuance of licenses to foreign, U.S.-owned or controlled companies for contracts executed before October 23, 1992. See 22 U.S.C. § 6005(a)(2) (1994); accord 31 C.F.R. § 515.559(a)(1) (1998).

اگر این تراکنش ها شامل دارایی هایی باشد که در آن کوبا ، کره ی شمالی و یا افرادی از این کشورها سودی از آن ببرند چه مستقیم چه غیر مستقیم (17) این قوانین تملکات تحت تاثیر دادگاههای آمریکا را طوری تشریح نمی کند که چیزی به جز امنیت های خاص با عنوان مثالی از دارایی ها باشد. (18) دولت آمریکا می تواند این قوانین را اجرایی کند تا تملکات آمریکایی و یا اصالتا آمریکایی را توقیف کند که درگیر در تراکنش های به کوبا و یا کره ی شمالی می بودند حتی اگر هیچ فرد تحت تاثیر قوانین آمریکا درگیر کار نمی شد . این اقدام می تواند بر اساس این نظریه باشد که دارایی با اصالت آمریکایی می تواند تحت تاثیر قوانین آمریکا شود (19)

2-1-2 : ممنوعیت صادرات مجدد توسط افراد خارجی

تحریم ها اصولا مانع می شوند که افراد آمریکایی (شهروندان ، ساکنان در آمریکا و یا شرکتها) اغلب اجناس ، فناوری و خدمات را به مقصد تحریم شده و یا فردی برسانند

¹⁷ 31 C.F.R. §§ 500.201(b), 515.201(b) (1998).

¹⁸ 31 C.F.R. §§ 500.313, 515.313. The definitions specify that the term includes, "without limitation," securities: (1) issued by the U.S. Government, a sub-federal government or a person within the United States, or (2) for which the instruments evidencing the securities are located in the United States. See *id.*

¹⁹ Some Treasury Department officials have indicated that they construe the CACR and FACR generally not to extend to overseas transactions that do not involve persons subject to U.S. jurisdiction, but this view could change based on political developments relating to Cuba and North Korea. The United States appears, in other contexts, to rely on the U.S. origin of property to bring, in its view, transactions within U.S. prescriptive jurisdiction. In general, the U.S. origin of a reexported item (or the content therein) provides the only apparent basis on which one can argue that the prescriptive jurisdiction exercised through U.S. reexport sanctions is consistent with international law. Cf. RESTATEMENT (THIRD) OF FOREIGN RELATIONS LAW, *supra* note 13, at § 431, comment (d) (implying that prescriptive jurisdiction for reexport controls is reasonable due to the U.S. origin of the items). It reportedly has been argued that EAR reexport controls are justified based on the foreign party having consented to the application of the regulations by executing end-use statements and written assurances, which are required for the licensing of some strategic exports. See HOMER E. MOYER, JR. & LINDA A. MABRY, EXPORT CONTROLS AS INSTRUMENTS OF FOREIGN POLICY 110-11 (1989). But no such documents are involved in the vast bulk of possible reexport transactions that fall under U.S. sanctions regulations, for example, reexports from Spain to Cuba of U.S.-origin bottling equipment, which are prohibited under 15 C.F.R. § 746.2(a) (1998).

بدون توجه به مکانی که از آن تجارت آغاز می شود (آمریکا و یا جای دیگر) (20) در سطوح مختلف تحریم ها به دنبال ممنوعیت برای افراد غیر آمریکایی است تا نتوانند اقلام اصلالتا آمریکایی را از طریق کشور ثالث به مقصد تحریمی برسانند .

خلاصه :

کوبا: EAR صادرات مجدد توسط هر فرد به کوبا را که می خواهد کالاهای اصلالتا آمریکایی ، نرم افزار و فناوری را ممنوع می کند و این نوع اقلام که حاوی سطحی از محتویات آمریکایی نیز هستند در تحریم گنجانده می شوند (21) تحت EAR ، امریکا عموماً مانع می شود که صادر کنندگان کالایی به کشورهای تحریمی بفرستند اگر 10 درصد یا کمتر از ارزش کالای صادراتی باشد (22) همانگونه که گفتیم CACR نیز مانع صادرات مجدد شده و دیگر تراکنش ها با کوبا و یا همان ساکنین آمریکا چه مالک و یا چه کنترل کننده ، شرکت های با مشخصات خارجی صادر نمی شوند و این قوانین هیچ گونه محدودیتی ندارند (23)

عراق : قوانین تحریمی عراق توسط خزانه داری مانع صادرات سوم به عراق ، دولت آن و نهادهای تحت تملک دولت عراق می شود زیرا خیلی از تکنولوژی وسایل و خدمات تحت تاثیر قوانین آمریکا هستند . (24) همانگونه که بالا بحث کردیم ، معنی تحت تاثیر قوانین آمریکا مشخص نیست ولی می توان آن را معنادار کرد تا بتوان رویه ی قضایی را بر روی اقلام اصلالتا آمریکایی و یا شرکت های در تملک آمریکا ایجاد کرد (25)

²⁰ See 31 C.F.R. § 515.201(b)(1)(d) (1998) (Cuba); Exec. Order No. 13,059, § 2(a), 62 Fed. Reg. 44,531 (1997) (Iran); 31 C.F.R. 575.205 (1998) (Iraq); 31 C.F.R. § 550.209 (Libya) (listing items in which the Libyan government has an interest); 31 C.F.R. § 500.201(b)(1) (North Korea); 31 C.F.R. § 538.205 (Sudan).

²¹ See 15 C.F.R. §§ 746.2(a), 734.3(3) (1998).

²² See 15 C.F.R. § 734.4(b). The EAR provide that the Commerce Department will “consider[] favorably on a case-by-case basis” approval of license applications for exports from third countries to Cuba of “non-strategic foreign-made products that contain an insubstantial proportion of U.S.-origin materials, parts, or components” if specified criteria are satisfied. See 15 C.F.R. § 746.2(b)(3). In general, this policy does not apply to U.S.-owned or controlled foreign companies. See 15 C.F.R. § 746.2(b)(3).

²³ See *supra* Section 2.1.1. The CACR prohibition on transactions with Cuba that involve property subject to U.S. jurisdiction could also be invoked to block any reexport to Cuba, whether or not a U.S. person is involved. See *id.*

²⁴ 31 C.F.R. § 575.205 (1998).

²⁵ See *supra* Section 2.1.1. EAR restrictions on reexports to Iraq are generally limited to items otherwise controlled for particular national security and foreign policy reasons, but, again, the Iraqi Sanctions Regulations extend to reexports of virtually all U.S.-origin items. See 15 C.F.R. § 746.3(a) (1998). The

ایران : تحریم های مربوط به بازپرداخت در ایران محدودیت بیشتری دارند . تحت مدیریت راهبردی کنترلی ، بازپرداخت توسط افراد غیر بومی آمریکا ، فناوری و خدماتی که از آمریکا صادر شده اند ، مورد ممنوعیت قرار می گیرند اگر : 1- تحت تاثیر دانش قرار بگیرند و یا علتی باشند که بفهمیم بازپرداخت خاص ایران و یا دولت آن و یا نهادهایی است که تحت حاکمیت و یا کنترل ایرانی ها هستند . 2- این قبیل اجناس ، فناوری ها و خدمات تحت تاثیر تاییدیه ی امریکا برای صادرات از آمریکا به ایران از تاریخ 6 می 1995 به بعد هستند (26) . پیش نیاز گسترده به تاییدیه مربوط به همان EAR است که در واقع کنترل کننده ی صادرات و بازپرداخت به ایران در یکسری اقلام برای امنیت ملی و اهداف سیاست خارجی است مخصوصا به علل مربوط به تلاش برای تروریسم (27) سازمان اجرایی از ممنوعیت بازپرداخت تحت مدیریت خزانه داری اجناس و فناوری هایی معاف شده است که : 1- به صورت مادی خارج از آمریکا قرار گرفته اند 2- همانند EAR شرکتی برای محصولات تولید خارج در بیرون از آمریکا هستند و کمتر از 10 درصد ارزش محصول را دارند . (28)

²⁰ See 31 C.F.R. § 515.201(b)(1)(d) (1998) (Cuba); Exec. Order No. 13,059, § 2(a), 62 Fed. Reg. 44,531 (1997) (Iran); 31 C.F.R. 575.205 (1998) (Iraq); 31 C.F.R. § 550.209 (Libya) (listing items in which the Libyan government has an interest); 31 C.F.R. § 500.201(b)(1) (North Korea); 31 C.F.R. § 538.205 (Sudan).

²¹ See 15 C.F.R. §§ 746.2(a), 734.3(3) (1998).

²² See 15 C.F.R. § 734.4(b). The EAR provide that the Commerce Department will “consider[] favorably on a case-by-case basis” approval of license applications for exports from third countries to Cuba of “non-strategic foreign-made products that contain an insubstantial proportion of U.S.-origin materials, parts, or components” if specified criteria are satisfied. See 15 C.F.R. § 746.2(b)(3). In general, this policy does not apply to U.S.-owned or controlled foreign companies. See 15 C.F.R. § 746.2(b)(3).

²³ See *supra* Section 2.1.1. The CACR prohibition on transactions with Cuba that involve property subject to U.S. jurisdiction could also be invoked to block any reexport to Cuba, whether or not a U.S. person is involved. See *id.*

²⁴ 31 C.F.R. § 575.205 (1998).

²⁵ See *supra* Section 2.1.1. EAR restrictions on reexports to Iraq are generally limited to items otherwise controlled for particular national security and foreign policy reasons, but, again, the Iraqi Sanctions Regulations extend re-exports of virtually all U.S.-origin items. See 15 C.F.R. § 746.3(a) (1998). The

لیبی : ممنوعیت بازپرداخت EAR برای لیبی در مورد خیلی از کالاهای آمریکایی ، نرم افزار و فناوری و این قبیل اقلامی که شامل سطح مشخصی از تولیدات آمریکایی هستند ، را شامل می شود هر چند قوانین نشان می دهند که تاییدیه را می توان کسب کرد البته برای بازپرداخت بعضی اقلام کنترل شده (29)

کره ی شمالی : تحریم های علیه کره ی شمالی پیرامون موضوع بازپرداخت تقریباً مشابه تحریم علیه کوبا است (30)

سودان: تحریم برای ممنوعیت بازپرداخت علیه سودان همانند ایران خیلی محدودکننده است . تحت قوانین تحریمی سودان با مدیریت خزانه داری آمریکا ، بازپرداخت از طریق افراد غیر آمریکایی و کالا و فناوری زمانی ممنوع است که تحت تاثیر تاییدیه آژانس فدرال باشد (31) در ادامه می گوئیم که پیش نیازهای گسترده ی مربوط به بازپرداخت همان EAR هستند و هر چند گستردگی کافی را ندارند اما کنترل EAR بر بازپرداخت به سودان ، همانند ایران زیاد هزینه بر نیست زیرا این کشورها طوری طراحی شده اند که حامی تروریسم بین الملل هستند (32)

موضوع کنترل بازپرداخت های آمریکا که برای کشورهایی به غیر از مقاصد تحریم شده کارا هستند و خیلی ضد و نقیض نیستند زیرا هدف آنها اغلب انتقال ابزار نظامی ، استفاده ی دوگانه و دیگر اقلام استراتژیکی است که تحت تاثیر کنترل کارشناسی قرار دارند که دیگر کشورهای صنعتی آنها را دارند .

²⁸ See Exec. Order No. 13,059, § 2(b)(ii)(A), (B). Areexport could be subject to a license requirement administered by an agency other than the Treasury Department notwithstanding that it enjoys an exemption under Exec. Order No. 13,059.

²⁹ See 15 C.F.R. §§ 746.4(b)(2), 746.4(c)(2) (1998). The Treasury Department's Libyan Sanctions Regulations do not contain an express reexport prohibition. See 31 C.F.R. pt. 550 (1998).

³⁰ Compare 15 C.F.R. § 746.5 (1998) with 15 C.F.R. § 746.2. Compare 31 C.F.R. § 500.201(b) with 31 C.F.R. § 515.201(b).

³¹ See 31 C.F.R. § 538.205 (1998).

³² See 31 C.F.R. § 742.10. The Secretary of State has determined that the governments of Cuba, Iran, Iraq, Libya, North Korea, Sudan and Syria have repeatedly provided support for acts of international terrorism under Section 6(j)(1)(A) of the Export Administration Act, 50 U.S.C. app. § 2405(j)(1)(A). See 15 C.F.R. § 742.1(d) (1998). Consequently, broad antiterrorism export controls are mandatory with respect to these countries under section 6(j) the policy of which is continued by executive order notwithstanding the statute's lapse. See *supra* note 6. Antiterrorism controls are of less significance with respect to Cuba, Iraq, Libya and North Korea since the embargoes establish independent, comprehensive bans on exports and reexports to these countries.

³³ Four multilateral regimes pursue coordinated export control policies in

تحریم های آمریکا و اقدامات متقابل

2-1-3 : جرائم و چگونگی اجرای آنها

دولت آمریکا قوانین تحریمی را از طریق تحریم های مدیریتی و جنایی اجرا می کند مثلا تحت لایحه ی تجارت با دشمن و دیگر اقدامات ، تنبیه علیه اقدامات خشن با استفاده از تحریم کوبا و آمریکا را می توان جریمه ای معادل 250 هزار دلار و به زندان انداختن بعضی از افراد به مدت 10 سال دانست (شامل افسران ، راهبران و ماموران دفاعی که می تواند جریمه ی 1 میلیون دلاری برای شرکت ها نیز داشته باشد) (34) خزانه داری مسئول اعمال جرائم به میزان 50 هزار دلار برای ملت هایی است که همسو با تحریم های علیه کوبا و کره ی شمالی عمل نکردند . (35) تخطی در تحریم ها قابل تنبیه از طریق تحریمی است که توسط لایحه ی قدرت های اقتصادی و دیگر اقدامات آنها وضع می شود(36) توانایی دولت آمریکا به پیگیری تخطی از تحریم ها توسط شرکت های خارجی وابسته به قدرت قضایی پرسنل امنیتی و توانایی تسلط آنها بر آن شرکت دارد . تحت هر رخدادی ، خزانه داری گاهی اوقات بر شرکت های امریکایی فشار می آورد تا هم پیمانان خارجی آنها با قوانین تحریمی همسو شوند که برای تمامی نهادهای تحت تملک و یا کنترل آمریکا اعمال شده اند .

particular areas: (1) the Wassenaar Arrangement for conventional arms and dual-use goods and technologies; (2) the Australia Group for chemical weapons precursors, organisms of biological warfare significance and precursors; (3) the Missile Technology Control Regime for ballistic missiles and other means of air delivery of weapons of mass destruction; and (4) the Nuclear Suppliers Group for nuclear material and nuclear-related dual-use items. See, e.g., Cecil Hunt & Evan R. Berlack, *Overview of U.S. Export Controls*, in COPING WITH U.S. EXPORT CONTROLS 11, 14-15, 25-26 (Practising Law Institute, ed., 1996).

³⁴ See Trading With the Enemy Act of 1917, 50 U.S.C. app. § 16(a) (1994 & Supp. II 1996); Comprehensive Crime Control Act of 1994, 18 U.S.C. § 3571(b) (1994); Antiterrorism and Effective Death Penalty Act of 1996, 18 U.S.C.

§ 2332(d) (1994 & Supp. II 1996). Fines can extend as high as twice the pecuniary gain from the offense or loss to a person other than the defendant. See 18 U.S.C. § 3571(b) & (d) (1994).

³⁵ See Trading With the Enemy Act of 1917, 50 U.S.C. app. § 16(b) (1994 & Supp. II 1996); Federal Civil Penalties Inflation Adjustment Act, 28 U.S.C.

§ 2461 (1994). Items that are used in connection with violations are subject to forfeiture. See 50 U.S.C. app. § 16.

³⁶ The Iran, Iraq, Libya and Sudan embargoes are maintained under the authority of the International Emergency Economic Powers Act ("IEEPA") and, depending on the embargo, other statutes. The IEEPA authorizes fines and imprisonment of up to \$50,000 and 10 years, respectively, and civil penalties of up to \$10,000 for violations of IEEPA-based embargoes. See 50 U.S.C. § 1705 (1994).

در یک مثال خیلی معروفی ، خزانه داری به شرکت تولید خودرو آمریکایی به نام فروهاف دستور داد تا مانع ارسال کشتی ها توسط هم پیمان فرانسوی اش به جمهوری خلق چین شود(چین تحت تحریم های گسترده ی آمریکا بود)(37) بسته به شرایط مقامات امریکایی می توانند پیگیری جنایی و یا اقداماتی بر علیه شرکت های والد و همسوی خارجی انجام دهند که قوانین بر اساس مسئولیت تحمیلی را نقض کرده باشند (38) علاوه بر این دفتر تجارت نیز تحریمات مدیریتی را تحت EAR بر علیه افراد خارجی وضع می کند که نهادهای آمریکایی هیچ تسلط قضایی بر آنها ندارد . این کار از طریق موضوعی با نام حکم انکار صورت می گیرد (39) احکام انکار مانع انتقال و حمل باکشتی اجناس به فرد مورد تحریم تحت EAR می شوند که این موضوع شامل اغلب کالاهای اصالتا امریکایی ، فناوری و تکنولوژی می شود . احکام انکار معمولا بر علیه افراد خارجی برای تخطی از بازپرداخت اعمال می شوند (40)

2-2 : لایحه ی دموکراسی کوبا و لایحه ی هلمس - بارتون

لایحه ی دموکراسی کوبا در اکتبر 92 با عنوان بخشی از لایحه ی مسئولیت دفاعی ملی برای اجرا در فوریه 1993 در پاسخ به امتناع رژیم کاسترو در اجازه دادن به انتخابات آزاد و بی توجهی به معیارهای حقوق بشر اعمال شد . (41) در میان چیزهای دیگر ، لایحه ی دموکراسی کوبا سبب گسترش سیاست های تحریمی و تحریم های سازمان یافته بر علیه دیگر کشورهای شد که کمک به دولت آن کشور می کردند. لایحه ی دموکراسی کوبا در ادامه ی خود لایحه ی اتحاد دموکراتیک و آزادی کوبا را در مارس 1996 ایجاد کرد که عموما ان را لایحه ی هلمس - بورتون می شناسیم (42)

³⁷ See, e.g., David, *supra* note 14, at 343 (quoting Professor Harold Maier who, during a panel discussion, stated that France “put Fruehauf France, in effect, into operating receivership until the buses were delivered. Then control went back to Fruehauf U.S.”)

³⁸ See Ellicott, *supra* note 12, at 136; 18 U.S.C. § 2(b) (1994); Nye & Nissen v. United States, 336 U.S. 613, 618-19 (1994); Morgan, 149 F.2d at 187.

³⁹ 15 C.F.R. § 764.3(a)(2) (1998).

⁴⁰ See, e.g., ISP International Spare Parts GmbH, 61 Fed. Reg. 31,504 (1996).

⁴¹ See National Defense Authorization Act for Fiscal Year 1993, Pub. L. No. 102-484, Title XVII, 106 Stat. 2578, (1992) (codified at 22 U.S.C. §§ 6001-6010 (1994)).

⁴² Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996, Pub. L. No. 104-114, 110 Stat. 785 (1996) (codified at 22 U.S.C. §§ 6021-6091

لایحه ی هلمز - بورتن بعد از لایحه ای علیه کوبا بود زیرا کوبا دو هواپیمای در حال پرواز که مال فعالان ضد کاسترو بودند را با شلیک زمین گیر کرده بود . سه جنبه ی این لایحه مربوط به دیگر کشورها هستند و سبب یکسری اقدامات متقابلی شدند : 1- قوانینی که سبب اجرای فراگیر CACR می شوند . 2- قوانینی که حق اقدام برای اصلاح موضوع قاچاق را می دهند مخصوصا توسط افراد خارجی در مورد دارایی هایی که توسط دولت کوبا توقیف شده بودند 3- قوانینی که مانع ورود کالا به آمریکا توسط افراد عادی می شوند که به دنبال قاچاق دارایی های توقیفی هستند .

2-2-1 : تقویت و کدگذاری تحریم علیه کوبا

همانگونه که گفتیم ضرورت اجرایی لایحه ی دموکراسی کوبا برای ممنوعیت صدور تاییدیه برای همکاری تجاری با کوبا توسط شرکت های خارجی هم پیمان آمریکا است (43) در نتیجه تاثیر گسترده ی تحریم علیه کوبا بسیار شدیدتر شده است . لایحه ی دموکراسی کوبا محدودکننده ی تجارت با آمریکا از طریق استفاده از یدک کش هایی است که برای تجارت با کوبا استفاده شده اند و یا کالاهایی را جایجا می کنند که منافع کوبا در آنها است (44) لایحه ی هلمز - بورتن تاکید می کند که تحریم آمریکا علیه کوبا که شامل تمامی محدودیت های تحریمی است ، تاثیر خود را دارد مگر اینکه حالت تعلیق پیدا کند و یا مطابق راهبردهای پایدار متوقف شوند (45) این راهبردها ، سبب تعلیق و یا حذف تحریم ها در صورتی هستند که قدرت سیاسی کوبا تغییراتی کند . (46) این تحریم ها سبب می شوند که رئیس جمهور به وزارت خزانه داری و وکلای آن دستور دهند تا تحریم را کلی اعمال کنند (47) همچنین محدودیت هایی علیه فعالان خاصی اعمال کنند البته بر اساس قوانین تحریم علیه کوبا (48)

(Supp. II 1996)).

⁴³ See 22 U.S.C. § 6005(a).

⁴⁴ 22 U.S.C. § 6005(b).

⁴⁵ 22 U.S.C. § 6032(h) (Supp. II 1996).

⁴⁶ See 22 U.S.C. § 6064.

⁴⁷ 22 U.S.C. § 6032(c).

⁴⁸ See 22 U.S.C. § 6033 (prohibiting indirect financing transactions involving confiscated Cuban property); 22 U.S.C. § 6040 (prohibiting imports of products that are of Cuban origin, contain Cuban content or were located in or transported through Cuba).

2-2-2 : حق اقدام علیه قاچاقچیان کالاهای توقیفی

بند سوم لایحه ی هلمز- بورتن اگر به اجرا در بیاید ، به ملیون امریکا اجازه می دهد تا کالای خود را از افراد قاچاقچی با اجازه ی دادگاه امریکا پس بگیرند البته باید خواهان کالا ادعایی مبنی بر این داشته باشد که دارایی توسط دولت کوبا بعد از یک ژانویه 1959 توقیف شده است (49) تعریف قاچاق شامل نه فقط داد و ستد به داخل کشور بلکه سود بردن از دارایی های توقیفی نیز می شود (50) خسارت ها می توانند برابر میزان ادعا باشند البته بر اساس ارزیابی کمیسیون بررسی ادعاهای خارجی ، ارزش واقعی بازار دارایی ها و یا یکی از این سه تاییدیه در بعضی شرایط خاص (51) محدودیت های مختلفی در مورد حق اقدام و عمل وجود دارد که در میان ادعاهایی بدست آمده از دیگران و ادعاهایی که مورد تایید کمیسیون سیاست خارجی آمریکا نیستند به چند شکل رد شده اند و میزان متغایر باید بیش از 50 هزار دلار شود (52)

⁴⁹ See 22 U.S.C. § 6082.

⁵⁰ With some exceptions, a person “traffics” in confiscated property for purposes of Title III if that person knowingly and intentionally commits the following actions:

(i) sells, transfers, distributes, dispenses, brokers, manages, or otherwise disposes of confiscated property, or purchases, leases, receives, possesses, obtains control of, manages, uses, or otherwise acquires or holds an interest in confiscated property,

(ii) engages in a commercial activity using or otherwise benefiting from confiscated property, or

(iii) causes, directs, participates in, or profits from, trafficking . . . by another person, or otherwise engages in trafficking . . . through another person,

without the authorization of any United States national who holds a claim to the property.

22 U.S.C. § 6023(13).

⁵¹ See 22 U.S.C. § 6082(a)(1)-(3).

⁵² See 22 U.S.C. § 6082(a)(4), (5) & (b).

2-2-2 : عدم اجازه ی ورود به قاچاقچیان کالاهای توقیفی

بند چهارم لایحه ی هلس - بورتن به بخش مدیریتی دستور می دهد تا مانع ورود افراد خارجی به آمریکا شود که کالاهای توقیفی را وارد آمریکا می کنند که تحت تاثیر ادعای افراد امریکایی هستند (53) این قانون برای افسران مدیریتی ، مدیران و سهام داران برای کنترل سود در نهادهایی است که درگیر قاچاق کالاهای توقیفی بودند که تحت تاثیر ادعاهای ملی آمریکا هستند (54) همسران ع ماموران و بچه های اقلیت افراد تحت این قوانین نیز باید اجازه ی ورود نیابند (55) قوانین مربوط به عدم اجازه ی ورود به خارجی ها شامل تنها قاچاقی می شود که بعد از اجرای این قانون انجام شده باشد . (56) تعریف قاچاق در بعضی موضوعات از تعریفی که برای قانون حق اقدام استفاده می شود متفاوت است: یک گزارش از کنگره نشان می دهد که تعریف قاچاق پیرامون منع ورود به خارجی ها برای جلوگیری از فروش و یا ممنوعیت ورود کالاهای توقیفی است (57) در حالی که قوانین مربوط به حق اقدام که بالا بحث کرده ایم محدود به کالاهایی است که توسط دولت کوبا بعد از ژانویه 1959 توقیف شده اند ، اما هیچ محدودیتی برای قوانین مربوط به ممنوعیت ورود بیگانگان وجود ندارد . (58)

⁵³ See 22 U.S.C. § 6091(a)(2).

⁵⁴ 22 U.S.C. § 6091(a)(3).

⁵⁵ See 22 U.S.C. § 6091(a)(4).

⁵⁶ See 22 U.S.C. § 6091(a) & (d).

⁵⁷ H.R. REP. NO. 468, at 66 (1996). With some exceptions, a person “traffics” in confiscated property for purposes of Title IV if that person knowingly and intentionally commits the following actions:

(i) (I) transfers, distributes, dispenses, brokers, or otherwise disposes of confiscated property,

(II) purchases, receives, obtains control of, or otherwise acquires confiscated property, or

(III) improves (other than for routine maintenance), invests in (by contribution of funds or anything of value, other than for routine maintenance), or begins after [the date of enactment of this Act,] to manage, lease, possess, use, or hold an interest in confiscated property,

(ii) enters into a commercial arrangement using or otherwise benefiting from confiscated property, or

(iii) causes, directs, participates in, or profits from, trafficking . . . by another person, or otherwise engages in trafficking . . . through another person,

without the authorization of any United States national who holds a claim to the property.

22 U.S.C. § 6091(b)(2)(A) (Supp. II 1996).

⁵⁸ Compare 22 U.S.C. § 6023(4) (Supp. II 1996) (limiting the term “confis-

2-2-4 : اجرای تحریم علیه افراد خارجی

لایحه ی دموکراسی کوبا به رئیس جمهور این حق را می دهد که آن را برای هر کشوری که کمک به دولت کوبا بکند اعمال نماید : 1- سود تحت لایحه ی همیاری خارجی در سال 1961 2- کمک و یا فروش لایحه ی کنترل صادرات اسلحه 3- صلاحیت برای عذرخواهی و یا کاهش بدهی به دولت آمریکا (59) همیاری همان قانون محدودکننده ی موارد ارزشی برای موضوعاتی است که نسبت به موضوعات موجود در بازار تجاری مطلوب تر هستند (60)

2-2-5 : اجرا

مسئولیت تحت بند سوم لایحه ی هلمس - بورتن ضمانت اجرایی خود را برای قاچاقچیان از تاریخ 1 آگوست 1996 بدست آورد (61) اما رئیس جمهور آمریکا این توانایی را پیدا کرد تا اجرای این بند تحت هلمس بورتن را به تعلیق بیاندازد و این تعلیق که می بایست هر 6 ماه یکبار در آن تجدید نظر می شد هنوز به قوت خود باقی است (62) در جوون 1996 ، سازمان ایالتی راهبردهایی را منتشر کرد که ناظر اجرای بند چهارم لایحه هستند (63) پیرو این اقدامات سازمان ایالتی متوجه یکسری سهام داران و مدیران اجرایی ارشد شرکت بین المللی شریت شدند .

cated" to "seizure" of property or "repudiation" of a debt by the Cuban government taking place "on or after January 1, 1959") with 22 U.S.C. § 6091(b)(1) (making no such date restriction on the term "confiscated").

⁵⁹ See 22 U.S.C. § 6003(b)(1) (1994).

⁶⁰ See 22 U.S.C. § 6003(b)(2)(A) (1994).

⁶¹ See 22 U.S.C. §§ 6082(a)(1), 6085(a) (Supp. II 1996).

⁶² See Statement on Action on Title III of the Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996, 32 WEEKLY COMP. PRES. DOC. 1265 (July 16, 1996); Statement on Action on Title III of the Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996, 33 WEEKLY COMP. PRES. DOC. 3 (Jan. 3, 1997); Statement on Action on Title III of the Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996, 33 WEEKLY COMP. PRES. DOC. 1078 (July 16, 1997); Statement on Action on Title III of the Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1966, 34 WEEKLY COMP. PRES. DOC. 81 (Jan. 16, 1998); Statement of Action on the Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996, 34 WEEKLY COMP. PRES. DOC. 1397-98 (July 16, 1998). The President may suspend the right to bring suit under Title III for six-month intervals upon reporting to Congress that "the suspension is necessary to the national interests of the United States and will expedite a transition to democracy in Cuba." 22 U.S.C. § 6085(c)(2) (Supp. II 1996).

⁶³ See Guidelines Implementing Title IV of the Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act, 61 Fed. Reg. 30,655 (1996).

(یک شرکت معدنی کانادایی مقامات ارشد اجرایی گروپودوموس که یک شرکت ارتباطات از راه دور مکزیک است و تازگی مقامات اجرایی شرکت سیتروس اسرائیل که در نتیجه ی آن خودشان و اعضای خانواده شان اجازه ی ورود به امریکا تحت لایحه ی هلمس بورتن را ندارند (64)) در جولای 97 شرکت ارتباطاتی ایتالیایی به نام STET موافقت کرد که جبران ITT آمریکا را به خاطر استفاده از سیستم تلفنی کوبا تحت این زمینه بپردازد که توقیف شده است . (65) این توافق به خاطر تمایل شرکت ایتالیایی برای جلوگیری از تحریم های بند چهارم بود و سازمان ایالتی فهمید که هیچ تحریمی بر علیه این شرکت اجرا نمی شود اگر توافق اجرا شود . (66) تعلیق حق اجرایی تحت بند سوم توسط رئیس جمهور و اجرای سریع بند چهارم سبب یکسری مخالفت هایی در کنگره شد (67) یک لایحه ی تازه اجرا شده نیازمند این است که وزارت خارجه هر سه ماه یکبار به گنکره اجرای محدودیت ورود خارجیان را گزارش کند که شامل افرادی می شود که وزارت خارجه انها را قاچاقچی دارایی های توقیفی خوانده است (68) اعضای کنگره در حال بررسی تعلیقات فوری پیرامون حقوق اقدام تحت بند سوم هستند . (69)

⁶⁴ See Michael Dobbs, *U.S. Announces Measures Against Canadian Firm*, WASH. POST, July 11, 1996, at A14; WASH. TRADE DAILY, Nov. 18 & 19, 1997, at 2; *Treasury Reviewing Wal-Mart Canada Decision to Sell Cuban-Made Pajamas*, DAILY REP. FOR EXECUTIVES (BNA), Mar. 17, 1997, at A-15 (discussing the four additional Sherritt executives); Gary G. Yerkey, *U.S., E.U. Making 'Significant' Progress in Helms-Burton Law Talks, Aide Says*, DAILY REP. FOR EXECUTIVES (BNA), Mar. 13, 1998, at A-13. The State Department has also forwarded inquiries to several other companies thought to be trafficking in confiscated Cuban property. See *id.*

⁶⁵ See *E.C. Says It Does Not Object to STET Settlement with ITT*, DAILY REP. FOR EXECUTIVES (BNA), July 25, 1997, at A-15.

⁶⁶ See Department of State News Release, *Implementation of the Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act of 1996*, July 23, 1997 (statement of Nicholas Burns).

⁶⁷ Preliminary conclusions of a congressional inquiry into the implementation of the Helms-Burton Act reportedly include a finding that Title IV investigations are being delayed by high-level State Department officials. See *Gilman, Hamilton Square Off Over U.S.-EU Helms-Burton Agreement*, INSIDE U.S. TRADE, July 17, 1998, at 6-7.

⁶⁸ See Omnibus Consolidated and Emergency Supplemental Appropriations for Fiscal Year 1999, Pub. L. No. 105-277, § 2802 (1998).

⁶⁹ See *E.U. Warns It Will Reinstate Complaint on Helms-Burton if Congress Tightens Law*, DAILY REP. FOR EXECUTIVES (BNA), June 12, 1997, at A-34 (quoting Rep. Bill McCollum (R-Fla.)).

2-3 : لایحه ی تحریم لیبی و ایران

تحریم های علیه لیبی و ایران کمتر از 5 ماه بعد از لایحه ی هلمس - بورتن در آگوست 1996 اعمال شدند (70) بر اساس یافته های کنگره انگیزه ی این کار حمایت لیبی و ایران از تروریسم و تلاش برای فراهم آوردن تسلیحات کشتار جمعی بوده است (71) همانگونه که در لایحه های دموکراسی کوبا بیان کردیم تحریم های علیه ایران و لیبی همان اقدامات بایکوت ثانویه هستند که سبب تحمیل تحریم بر علیه شرکت های خارجی و گاهی اوقات وابستگان آنها در پاسخ سرمایه گذاری های نفتی در ایران و لیبی و یکسری تراکنش های مالی خاص با لیبی هستند (72)

2-3-1 : تحریم ها و رخدادهای هدف

لایحه ی تحریم ایران و لیبی مشخص می کند که رئیس جمهور حداقل دو تا از تحریم لیست شده را بر علیه افراد خارجی وضع کند که بعد از اجرای آن ، یعنی بعد از تاریخ 5 آگوست 1996 به صورت آگاهانه سرمایه گذاری 40 میلیون دلاری یا بیشتر کرده اند که به صورت مستقیم کمک به ارتقای توانایی ایران و لیبی در افزایش قابلیت های نفتی کرده است (73) پیرامون تحریم علیه سرمایه گذاری در ایرن ، آستانه ی سرمایه گذاری 20 میلیون دلار از تاریخ 5 آگوست 1997 بود (74) این قوانین عموماً نیازمند اعمال حداقل دوتا از هفت تحریم لیست شده بر علیه افرادی است که از تاریخ 5 آگوست 96 به بعد آگاهانه برای لیبی و همیارانش تجهیزات تعمیر کرده اند زیرا قطعنامه

های سازمان ملل مانع همیاری با لیبی می شد اگر کمک به قدرت نظامی لیبی و یا قابلیت های او می کردند و یا لیبی توانایی پیدا می کرد تا منابع نفتی خود را رشد دهد و قابلیت های هوایی خود را حفظ کند . (75)

⁷⁰ See Iran and Libya Sanctions Act of 1996, Pub. L. No. 104-172, 110 Stat. 1541 (1996) (codified at 50 U.S.C.A. § 1701 note (West Supp. 1998)).

⁷¹ See 50 U.S.C.A. § 2.

⁷² See 50 U.S.C.A. § 5.

⁷³ 50 U.S.C.A. § 5(a) & (b)(2).

⁷⁴ The Act provides that, for Iran, the \$40 million threshold was to drop to \$20 million as of the anniversary of the Act's date of enactment with respect to investments by nationals of countries that did not receive a waiver based on their taking substantial steps to impede Iran's efforts to acquire weapons of mass destruction and support terrorism. See 50 U.S.C.A. §§ 2, 4(d)(1). The President issued no such waivers.

⁷⁵ See 50 U.S.C.A. § 5(b)(1) (citing G.A. Res. 748, U.N. SCOR, 47th Sess.,

هفت نوع تحریمی که از میان آنها رئیس جمهور باید موردی را انتخاب کند این موارد هستند : 1- جلوگیری از همکاری بانک واردات صادرات برای صادرات به کشورهای تحت تحریم 2- رد تاییدیه برای صادرات به کشورهای تحت تحریم 3- ممنوعیت تدارک اجناس و یا خدمات از سمت دولت آمریکا برای طرف های تحت تعلیم 4- جلوگیری از واردات از کشورهای تحت تعلیم 5- جلوگیری از وام به میزان 10 میلیون دلار یا بیشتر از طریق موسسات مالی آمریکا به طرف های تحت تعلیم 6- جلوگیری از خدمات توسط کشورهای تحت تعلیم به عنوان معامله گر اصلی در باندهای دولت آمریکا 7- ممانعت از خدمات توسط طرف های تحت تعلیم (76)

2-3-2 : دامنه و محدودیت های تحریم ها

برای هدف تحریم ، سرمایه گذاری شامل ایجاد قرارداد برای توسعه ی منابع نفتی ایران و لیبی و یا سرپرستی و تضمین عملکرد قرارداد ، فروش سهام و یا حق تملک برای این نوع توسعه ها و یا ایجاد قرارداد برای سهم در دارایی ها و یا سود این نوع پیشرفت ها است (77) سرمایه گذاری های تحت پوشش شامل ورود و یا اعمال و یا سرمایه گذاری برای قرارداد تجاری اجناس ، خدمات و یا فناوری نیست (78) دولت ایالتی که تصور می کرد راهبر مدیریتی است ، راهنمایی را پیرامون این سوال انتشار داد که آیا قرارداد برای خدمات مدیریتی یک سرمایه گذاری احتمالاً پوشش می دهد و یا یک قرارداد خدمات غیر پوشش می دهد . (79) یکسری عوامل شناسایی شدند که شامل این مورد هستند : آیا طرف درگیر سرمایه را به خاطر می اندازد و سهمی از درآمد یا سود را کم می کند ؟ (80) تحریم ها بر فردی تحمیل می شوند که رخدادهای هدف را اجرا کرده و شامل حتی آیندگان او نیز می شود (81) همچنین می بایست بر والدین و شرکت های تحریمی همسو با آن نیز اعمال شود اگر وارد رخداد هدف شوند و یا حتی آشنایانی باشند که در یک رخداد هدف وارد شدند و تحت کنترل مقام بالاتر هستند (82)

3063th mtg., U.N. Doc. S/RES/748 (1992) and G.A. Res. 883, U.N. SCOR, 48th Sess., 3312th mtg., U.N. Doc. S/RES/883 (1993)).

⁷⁶ See 50 U.S.C.A. § 6.

⁷⁷ See 50 U.S.C.A. § 14(9) (defining the term “investment”).

⁷⁸ See *id.*

⁷⁹ Additional Information for the Iran and Libya Sanctions Act, 61 Fed. Reg. 66,067-66,068 (1996).

⁸⁰ See *id.*

⁸¹ See 50 U.S.C.A. § 5(c).

بر اساس راهبردهای موسسه ایالتی ، دخالت در رخدادهای هدف می تواند برای یک والد شامل تسهیل و یا راهنمایی برای ورود به یک قرارداد باشد (83) رئیس جمهور انعطاف در تعیین این موضوع دارد که آیا و چگونه تحریم ها را اعمال کنیم . رئیس جمهور آمریکا می تواند از قوانین تحریم ایران برای مردم یک کشور استفاده کند اگر آن کشور توافق کند تا اقدامات مادی انجام دهد مثل تحریم اقتصادی تا ایران را از انجام فعالیت های مرتبط با تروریسم و توسعه ی تسلیحات کشتار جمعی بازدارد . (84) علاوه بر این تحریم را می توان در بعضی موارد خاص مستثنی کرد اگر در میان دیگر موارد ، انجام چنین کاری به نفع منافع ملی آمریکا شود (85) رئیس جمهور مرجع است تا واردات تجهیزاتی را مستثنی شود که برای محصولات آمریکایی و یا تولیدات تحریمی اهمیت حیاتی دارند (86) وقتی این کار انجام شد ، تحریم ها حداقل یک سال اعمال می شوند (87) تحریم های ایران و لیبی با همین مفاهیمی که حالا دارند در 5 آگوست 2001 منقضی خواهند شد . (88)

2-3-3 : اجرا

در زانویه 1997 وزارت امور خارجه نیاز به لایحه ی تحریم علیه ایران و لیبی را اجرایی دانست به شکلی که رئیس جمهور باید لیستی از پروژه های عظیم نفت و گاز طبیعی را انتشار دهد که توسط ایران به حراج گذاشته شده اند (89) همانند این مقاله ، آمریکا تحریم هایی تحت لایحه ی علیه لیبی و ایران وضع نکرده است . در یک آزمون جدی ، بیل کلینتون مقابل فشارهای کنگره در می 1998 قرار گرفت و تحریم علیه کمپانی توتال فرانسه و شرکای مالزیایی و روسی آن را به خاطر سرمایه گذاری 2 میلیارد دلاری برای توسعه ی پارس جنوبی ایران را قطعه کرد (90).

⁸² See *id.*

⁸³ See Additional Information for the Iran and Libya Sanctions Act, 61 Fed. Reg. 66,067-66068 (1996).

⁸⁴ 50 U.S.C.A. § 4(c).

⁸⁵ 50 U.S.C.A. § 9(c).

⁸⁶ See 50 U.S.C.A. § 5(f)(4).

⁸⁷ See 50 U.S.C.A. § 9(b).

⁸⁸ See 50 U.S.C.A. § 13(b).

⁸⁹ See Significant Projects Which Have Been Tendered in the Oil and Gas Sector in Iran, 62 Fed. Reg. 1141 (1997). The State Department observed that “[a] project’s inclusion on or absence from the list should not be seen as relevant to a determination on the imposition of sanctions.” *Id.*

این قطع تحریم خیلی به خاطر نظم سیاسی بود که رئیس جمهور و کمیسیون اروپا نیز در می 1998 به خاطر مسائل تجاری و سرمایه گذاری بر آن تاکید داشتند . موسسه ایالتی دنبال نظارت بر دیگران فعالیت ها تحت لایحه ی تحریم ایران و لیبی است که شامل برنامه ریزی توسط گروه رویال شل آلمان است که می خواهند یک لوله ی گاز طبیعی را در ایران بسازند (91)، توسعه ی معدن ذخیره ی گاز و نفتی بچستان ایران و برنامه توسط شرکت های اروپایی برای سرمایه گذاری نفتی در لیبی است . (93) یکسری از رهبران کنگره شدیداً ناتوانی کلینتون بر اعمال تحریم تحت لایحه علیه لیبی و ایران را به انتقاد گرفتند . در پاسخ به ناتوانی رئیس جمهور در اجرای لایحه ی منتقد اصلی کنگره آقای بنجامین گیلمن که میزبان کمیته ی ارتباطات بین المللی کاخ سفید است تصمیمی خود برای جلوگیری از لغو تحریم ها را بیان کرد (94)

3- اقدامات متقابل با تحریم

3-1 : اقدامات متقابل اتحادیه ی اروپا

لایحه ی هلمس بورتن و تحریم های لیبی و ایران سبب انتشار قوانین کنسولی اروپا (کد 96/2271) در نوامبر 1996 شد . (95) این قاعده با توجه به لایحه ی هلمس بورتن ، تحریم کوبا ، ممنوعیت ها ، جلوگیری از انتشار ناپدید و قوانین تنبیهی علیه کوبا و لایحه ی تحریم لیبی و ایران کارایی دارد (96)

⁹⁰ See *EU, US Avoid Clash on Cuba, Iran Trade Laws*, WASH. TRADE DAILY, May 19, 1998, at 1. The Administration issued a case-specific waiver under section 9(c) of the Act rather than a broad, prospective waiver under section 4(c). See *id.* (regarding "national interest" waiver).

⁹¹ See Hugh Pope, *Shell's Planned Iran Pipeline Poses Test for U.S.*, WALL ST. J., Mar. 16, 1998, at A15.

⁹² See David B. Ottaway & Martha M. Hamilton, *BP Amoco Seeks to Drill in Iran*, WASH. POST, Jan. 30, 1999, at E1.

⁹³ See *Senators Urge Albright Not to Grant ILSA Waivers for Libya Projects*, INSIDE U.S. TRADE, May 29, 1998, at 14-15 (reporting efforts by several Senators to obtain Administration commitments to sanction such investments in Libya).

⁹⁴ See *Gilman Announces Intent to Remove U.S. Ability to Waive ILSA Sanctions*, INSIDE U.S. TRADE, June 5, 1998, at 1-2.

⁹⁵ Council Regulation 2271/96, 1996 O.J. (L 309) 1.

این قانون اروپا چهار اقدام متقابل برای مقابله با تحریم های پوششی دارد :

جلوگیری از همکاری : این قانون مانع می شود که افراد اروپایی چه فعال و یا با حذف عمدی بخواهند مطابق نیازها عمل کنند چه مستقیم و چه غیر مستقیم با تحریم های پوشیده خواه مستقیم و از طریق همیاری و یا فرد واسطه (97) کمیسیون اروپا مرجع است تا به فرد اجازه دهد در شرایط استثنا مقابل تحریم عمل کند (98)

عدم تایید دادگاه : قوانین مانع تایید دادگاه می شوند و مدیریت چه مستقیم و چه غیر مستقیم نمی تواند تاثیری بر تحریم های پوشیده شده و یا اقداماتی بگذارد که می تواند نتیجه بار باشند (99)

حقوق بازپرداخت هزینه ی دادرسی : افراد اروپایی درگیر در فعالیت های تجاری بین اتحادیه اروپا و کشورهای ثالث می توانند هر گونه خسارتی را بازدریافت کنند البته علت آن خسارت باید افراد کشورهای تحت تحریم باشند و یا عمل خسارت بار نتیجه ی مورد نظر را بدهد (100)

پیش نیازهای گزارش دهی : قانون از افراد ساکن اروپا می خواهد تا به کمیسیون طی حداکثر 30 روز گزارش دهند و در آن منافع اقتصادی و مالی ان فرد که تحت تاثیر مستقیم یا غیر مستقیم تحریم و اقدامات ناشی از آن بوده اند را به اطلاع برسانند (101)

⁹⁶ See *id.*, Annex. The EU countermeasures regulation applies to citizens of EU Member States, residents of the EU (apart from such residents in the country of which they are citizens), other natural persons within the EU, companies incorporated within the EU and persons the vessels of which are registered in an EU member State. See *id.*, art. 11; Council Regulation 4055/86, art. 1(2), 1986 O.J. (L 378) 1. Such persons are referenced herein as "EU persons."

⁹⁷ Council Regulation 2271/96, art. 5, 1996 O.J. (L 309) 1.

⁹⁸ See *id.*

⁹⁹ *Id.* art. 4.

¹⁰⁰ *Id.* art. 6.

¹⁰¹ *Id.* art. 2. The EU Commission reinforced calls for reports under Regulation 2271/71 in February 1997. See Neil Buckley, *E.U. Seeks Help for Helms-Burton Case*, FIN. TIMES, Feb. 27, 1997, at 5.

قانون اروپا مشخص می کند که جرائم اعضا را باید برای نقض قوانین به صورت موثر ، تاثیرگذار و بازدارنده اجرا کرد (102) علاوه بر این یک قانون منتشر شده همزمان با قانون قبلی از اعضای اروپا می خواهد تا اقداماتی را اتخاذ کنند که برای حفظ منافع فرد ساکن اروپایی ضروری هستند که از تحریم های پوشیده تاثیر یافته است (تا حالا به خاطر اینکه این منافع تحت قانون مورد حمایت نبوده اند) (103)

در جولای 97 اتحادیه اروپا گفت که به دنبال آغاز بررسی STET تحت قانون اروپایی بر اساس توافق جبران ITT به خاطر استفاده از سیستم تلفن کوبا است(همانگونه که در بخش تحریم های اروپا گفتیم) (104)

3-2 : اقدامات متقابل کانادا

هر چند نیاز بود که در پاسخ به تحریم های هلمز بورتن ، اقدامات شدید خارجی کانادا باید به صورت لایحه ای ده ساله در زمانی اجرا می شدند که لایحه ی هلمس بورتن و تحریم های ایران و لیبی در سال 1996 اجرایی بودند (105) تحت این شرایط ، اقدامات متقابل از طریق دستور دولتی قابل اجرا هستند .

FEMA به ژنرال کانادایی مرجعیت می دهد تا دستورات محدودکننده ی همکاری توسط افراد کانادایی با قوانین تجاری غیر کانادایی را صادر کند که تاثیر معکوس بر منافع تجاری کانادا دارند که شامل تجارت انجام شده در کانادا و یا تخطی از تمامیت کانادا می شوند (106) این دستور از هر فردی در کانادا می خواهد تا مراقب اقدامات متقابل خارجی نیز باشد (107) اگر یک قاضی خارجی به دنبال مسئولیت قضایی در شرایطی است که منافع ملی و تجاری کانادا حفظ شوند ، ژنرال کانادایی مرجعیت دارد تا مانع و یا محدود کننده ی تولید و ارجاع اطلاعات مربوط به پیشبردهای قانونی خارجی شوند . (108)

¹⁰² *Supra* note 95, art. 9.

¹⁰³ Joint Action of 22 Nov., 1996, art. 1, 1996 O.J. (L 309) 7.

¹⁰⁴ See *E.U. Begins Investigation of Italian Firm for Voting E.U. Anti-Helms-Burton Rules*, DAILY REP. FOR EXECUTIVES (BNA), Jul. 31, 1997, at A-2.

¹⁰⁵ See Foreign Extraterritorial Measures Act, R.S.C., ch. F-29 (1985) (Can.) [hereinafter FEMA].

¹⁰⁶ FEMA § 5(1). Such orders require the concurrence of the Canadian Secretary of State for External Affairs. See *id.*

¹⁰⁷ *Id.* § 5(1)(a).

کانادا از FEMA در پاسخ به لایحه ی هلمس بورتن در 1996 استفاده کرد (109) FEMA به ژنرال دادگاه کانادا اجازه می دهد تا دستور به عدم صلاحیت و عدم اجرای لایحه توسط دادگاههای خارجی تحت قوانین تجاری خارجی دهد البته به شرط اینکه تاثیر معکوس بر منافع کانادا داشته باشد (110) بعلاوه FEMA اجازه ی بازپرداخت هزینه های قضایی را به افراد کانادایی می دهد تا بتوانند هزینه های پرداختی خود برای رضایت قاضی پیرامون لایحه ی هلمز بورتن را بازپس گیرند (111) در پایان FEMA به ژنرال کانادایی اجازه می دهد که همسو با فعالیت های خارجی وزارت خارجه برنامه های قوانین تجاری غیر کانادایی را حفظ کنند البته قوانینی که تحت دیدگاه ژنرال کانادایی مغایر قوانین بین الملل و یا مجامع بین المللی هستند (مرحله ی ورودی لایحه ی هلمز بورتن) (112)

FEMA جرائمی برای همکاری با قوانین خارجی مورد انتقاد و دیگر تخطی ها دارد که شامل جریمه به میزان تا یک میلیون پانصد هزار دلار کانادایی برای شرکت ها و 150 هزار دلار کانادایی برای افراد است همراه با به زندان انداختن افراد برای حداکثر 5 سال (113)

¹⁰⁸ See *id.* § 3(1)(a)-(c). The FEMA authorizes courts to issue warrants for the temporary seizure of any records if there is reason to believe that the Canadian Attorney General's blocking order will be disobeyed, and the records are likely to be turned over to foreign authorities. See *id.* § 4.

¹⁰⁹ See Act to Amend the Foreign Extraterritorial Measures Act, R.S.C., ch. 28 (1997) (Can.).

¹¹⁰ FEMA § 8(1)(a). The amendments establish that any judgment under the Helms-Burton Act is not to be recognized or enforced in Canada. Act to Amend FEMA, § 7(1). Before the 1996 amendments, FEMA non-recognition and clawback provisions related only to antitrust actions.

¹¹¹ See *id.* §§ 8(1), 9(1). If a non-recognition order cannot be issued because the judgement was satisfied outside Canada or the judgment is under the Helms-Burton Act, the Canadian Attorney General can issue an order declaring that a Canadian person has clawback rights with respect to the judgment. See *id.*

§ 8(1)(b).

¹¹² *Id.* §§ 5(1), 8.

¹¹³ See FEMA § 7(1).

FEMA 3-2-2 : دستور

در اکتبر 92 ، وکیل ارشد کانادا دستوری تحت FEMA داد که طی آن شرکت های سازمان یافته ی کانادایی نباید مطابق دستوراتی عمل کنند که آمریکا آنها را آن سال به عنوان بخشی از لایحه ی دموکراسی کوبا وضع کرده بود (114) همانگونه که در بخش 2 بحث کردیم FEMA شدیداً مانع این می شد که شرکت های تحت کنترل و یا مالکیت آمریکا با کوبا همکاری کنند و همچنین مانع انتشار تاییدیه تحت تحریم کوبا می شد (به عنوان بخشی از قانون آمریکا) (115) تحت نگرانی در مورد پیشنهادی در کنگره ی آمریکا که منجر به لایحه ی هلمز بورتن شد ، دستور FEMA در ژانویه ی 1996 انتشار یافت تا شامل تحریم کوبا و دیگر اقدامات آمریکا باشد که هدفی مشابه تحریم کوبا داشتند . (116) این پیش شرط سبب گسترده شدن قوانین منع کننده شد و حالا می گیود که :

هیچ شرکت کانادایی و هیچ مدیر و افسر و کارمندی در مرجعیت شرکت های کانادایی تحت هیچ نوع تجارت و یا داد و ستدی بین کانادا و کوبا نمی تواند مطابق اقدامات شدید آمریکا عمل کند و یا با هر نوع دستور راهبردی و یا تاثیر سیاسی و یا ارتباط با اقدامی که شرکت های کانادایی از فردی دریافت کردند که در موقعیتی است که می تواند بر سیاست های شرکت های کانادایی در آن کشور تاثیر بگذارد (117)

¹¹⁴ Foreign Extraterritorial Measures (United States) Order, 1992, 126 C. Gaz. Part II 4049 (1992); *see also supra* note 16 and accompanying text.

¹¹⁵ *See supra* notes 14-16 and accompanying text. It would seem that the Canadian order should have been directed at the CACR themselves rather than the Mack Amendment to effectuate the goal of blocking the impact of U.S. sanctions.

¹¹⁶ Foreign Extraterritorial Measures (United States) Order, 1992, amend., 130 C. Gaz. Part II 611 (1996). The amendment clarifies that the order applies with respect to CACR prohibitions on trade in services and technology as well as trade in goods and applies with respect to the CACR ban on business with parties deemed by the Treasury Department to be "specially designated nationals" of Cuba. *See id.* § 2, at 612.

¹¹⁷ *Id.* § 5, at 613.

به نظر می رسد که این دستور برای نه تنها رسیدن به دولت امریکا بوده است بلکه برای ارتباط شرکت های والد آمریکایی با زیردستان کانادایی است تا به شکلی شود که زیردستان مطابق تحریم های آمریکا علیه کوبا عمل کنند (118) این دستور در ادامه می گوید که فرمان منع کننده برای عمل و یا همیاری با یک نوع اقدام و ارتباطی است که خواه یا ناخواه مطابق همان اقدام و یا ارتباط است که هدفش لایحه باشد. (119) در پایان فرمان FEMA شرکت های کانادایی و راهبران و افسران آنها را وا می دارد تا وکلای ارشد کانادا را از هر گونه ارتباط پیرامون تحریم کوبا و اقدام مشابهی توسط فردی که در شرایطی است که می تواند بر سیاست های صنایع کانادا تاثیر بگذارد ، آگاه کنند . (120)

3-3 : اقدامات دیگر مسئولین قضایی

در واکنش به لایحه ی هلمز بورتن ، مکزیک قانون حمایت از تجارت و سرمایه گذاری را به اجرا درآورد که همسو با قوانین بین المللی در اکتبر 1996 بود (121) این لایحه ی مکزیک شامل چند عنصر است که در اقدامات متقابل کانادا و اروپا نیز گنجانده شدند . طرفین مکزیک و اقدامات افراد خارجی که تاثیرات آنها بر تمامیت مکزیک غیر قانونی تلقی شده اند و می بایست وارد اعمالی شوند که بر تجارت و سرمایه گذاری در زمانی تاثیر می گذارند که این لایحه ها نتیجه ی تاثیرات شدید دولت های خارجی هستند (122) این قانون مکزیک برای عدم تایید و عدم اجرای از طرف قضات خارجی است که تحت همین قوانین مسائلی را انتشار داده اند (123) طرفین مکزیک می توانند ادعای به بازپرداخت هزینه های دادرسی را پیگیری کنند البته برای احیای هزینه ها تحت قوانین شدید خارجی (124)

¹¹⁸ Canada Amends Order Blocking U.S. Trade Restrictions, Gov't of Canada News Release, No. 8 (Jan. 18, 1996). The Canadian government announced that the amended order would "oblig[e] U.S. subsidiaries in Canada to deal on a normal business basis with 'specially designated nationals'" identified as sanctioned persons under the CACR. *Id.*

¹¹⁹ Foreign Extraterritorial Measures Order, § 6, at 613.

¹²⁰ *Id.* § 3(1), at 612.

¹²¹ "Ley de Protección al Comercio y la Inversión de Normas Extranjeras que Contravengan el Derecho Internacional," D.O., 22 de octubre de 1996.

¹²² *Id.* art. 1. A foreign statute is deemed to have "extraterritorial effects" if its objectives include: (1) blocking trade with or investment in a country to encourage political change in that country; (2) allowing "claiming payments from individuals derived from expropriations" made in such country; or (3) restricting entry into the country that enacted the statute to further the goals of (1) or (2). *Id.*

¹²³ *See id.* art. 4

¹²⁴ *See id.* art. 5.

در پایان این قانون شامل ممنوعیت هایی در پاسخ به دستورالعمل های کشورهای خارجی تحت فشارهای شدید است و نیازمند آگاهی دولت مکزیک از این پیش نیازها و یا فعالیت هایی است که ممکن است دولت های خارجی اعمال کنند (125) قانون شماره ی 2271 اروپا در پس خود یکسری اقدامات متقابل داشت . لایحه ی حفاظت از منافع تجاری انگلستان در سال 1980 به وزارت خارجه ی انگلیس اجازه می دهد تا به هر فردی در انگلستان که در آن کشور تجارت کند ، مسیری را برای جلوگیری از همپاری با اقدامات کشورهای غیر انگلیس انتخاب کند که ناظر بر تجارت بین الملل به شکلی باشد که بر منافع تجاری انگلستان تاثیر مخرب دارد (126) دیگر اعضای اتحادیه اروپا مثل بلژیک ، دانمارک ، فنلاند ، فرانسه ، آلمان ، هلند و سوئد نیز گزارش حفظ اقدامات متقابل با یکسری معیارها دادند مثل مسدود کردن ، عدم اجرای قانونی ، بازپرداخت هزینه های دادرسی و جلوگیری از گزارش می شدند . (127)

4- چالش های بین المللی رودرروی تحریم های آمریکا و تلاش برای مصالحه در سیاست های متقابل

در اکتبر 96 ، اتحادیه اروپا سازمانی برای حل مشاجرات تجارت جهانی بر علیه لایحه ی هلمز بورتن و تحریم های امریکایی کوبا ایجاد کرد و اتحادیه اروپا تاکید داشت که این اقدامات حقوق اعضای اتحادیه اروپا تحت توافقات کلی پیرامون تعرفه های تجاری در سال 1994 و تجارت در خدمات برای صادرات به کانادا و تجارت اجناس اصالتا امریکایی را نادیده گرفته است (128)

¹²⁵ See *id.* arts. 2 & 3.

¹²⁶ Protection of Trading Interests Act of 1980, ch. 11, § 1 (Eng.). In response to the Mack Amendment, see Section 2.1.1, the UK issued the Protection of Trading Interests Act, 1980, ch. 11, § 1 (3) (Eng.) (US Cuban Assets Control Regulations) Order 1992 to block compliance by U.S.-owned UK companies with the CACR prohibition on trade with Cuba. The Extraterritorial US Legislation (Sanctions against Cuba, Iran and Libya) (Protection of Trading Interests) Order 1996 was issued to reconcile the 1992 order with EU Regulation 2271/96.

¹²⁷ See R. Edward Price, *Foreign Blocking Statutes and the GATT: State Sovereignty and the Enforcement of U.S. Economic Laws Abroad*, 28 GEO. WASH. J. INT'L L. & ECON. 315, 317 (1995) ("To protect [their] sovereignty from outside incursion, many [foreign] governments enacted blocking statutes to prevent compliance with U.S. discovery orders within their borders."); see, e.g., Derek Devgun, *Commission Proposes Response to U.S. Cuba Legislation: American Firms That Sue Could Face Retaliation in the E.U.*, EUROWATCH, Sept. 16, 1996.

اروپا نگرانی خود در مورد تحریم های لیبی و ایران را بیان کرد ولی آن را در مورد WTO مطرح نکرد. آمریکا به اروپا فشار آورد تا این کار خود را تحت این زمینه ادامه ندهد که لایحه ی هلمس بورتن شامل سیاست های خارجی و مسائل امنیت ملی خارج از دو لایحه ی قبلی است. این تصور شد که آمریکا شاید مدافع اقدامات خود قبل از اجرای دو لایحه ی قبلی باشد ولی به جای آن آمریکا تاکید به ایجاد یک پنل داشت که طی آن وارد این مسائل نشود (129) نگرانی این شد که عدم توجهی به تصمیمات پنل از جانب آمریکا شاید اعتبار WTO را زیر سوال ببرد. از پاییز 1996 به بعد آمریکا و اتحادیه اروپا به طور دوستانه به دنبال مذاکره در مورد نگرانی اروپا در مورد لایحه ی هلمس بورتن و تحریم های لیبی و ایران و پیشنهاد آمریکا برای سیاست های تحریمی همسو بوده اند. در دسامبر 96، اروپا در مذاکرات با اکتساب یک موقعیت تجاری برای کوبا پیش قدم شد که تاکید بر سیاست امنیت انتقالات به کوبا و دموکراسی مردمی و احترام به حقوق مدنی بود (130) کلینتون این موقعیت رایج را قدم مثبتی دانست که کمک به حفظ حقوق می کرد تا تحت بند سوم لایحه ی هلمز بورتن عمل شود.

¹²⁸ See Statement by the Representative of the European Communities and Their Member States at the Dispute Settlement Body of the WTO, Oct. 16, 1996; see also General Agreement on Tariffs and Trade 1994 in Final Act Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, Apr. 15, 1994, LEGAL INSTRUMENTS - RESULTS OF THE URUGUAY ROUND vol. 1 (1994), 33 I.L.M. 1125 (1994) [hereinafter Final Act]; General Agreement on Trade in Services, Apr. 15, 1994, Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization [hereinafter WTO Agreement] Annex 1B, LEGAL INSTRUMENTS - RESULTS OF THE URUGUAY ROUND 33 I.L.M. 1167 (1994). Canada and Mexico became third party participants in the EU's WTO challenge. DAILY EXEC. REP. (BNA), Nov. 21, 1996, at A-3.

¹²⁹ See Paul Blustein & Anne Swardson, *U.S. Vows to Boycott WTO Panel*, WASH. POST, Feb. 21, 1997, at A12. It appears that the Clinton Administration proceeded on the basis that the United States had discretion to determine unilaterally whether the agreements' national security provisions applied.

¹³⁰ Common Position of 2 December 1996 defined by the Council on the Basis of Article J.2 of the Treaty of the European Union, on Cuba, 1996 O.J. (L 322) 1.

¹³¹ See Statement on Action on Title III of the Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996, 33 WEEKLY COMP. PRES. DOC. 3,

در آوریل 97 ، درست قبل از تاریخ مقرر برای اولین فعالیت اتحادیه اروپا بسته به پرونده ی WTO ، آمریکا و اروپا شناخت خود را بر اساس آنچه که WTO بر اساس پذیرش به اجرا درآورده بود اعلام کردند (132) توافق در آوریل 97 مشخص می کرد که آمریکا و اروپا بحث خود را با هدف پیشرفت تا 15 اکتبر ادامه دهند البته بحث باید در مورد قوانین و قواعد تقویت حفظ سرمایه و قوانین برای شناخت و حل مسائل مورد تناقض باشد (133) آمریکا گفت که تصور او از تعلیق طولانی مدت بند سوم لایحه ی هلمز بورتن به شکلی بوده که پیش بینی می کرده اروپا و دیگر کشورهای هم پیمان تلاش کرده اند تا ترویج دموکراسی در کوبا را کند کنند (134) این سند مشخص کرد که رئیس جمهور آمریکا از کنگره می خواهد تا بند هفتم لایحه ی هلمز بورتن را لغو کند و مذاکرات تا بهار 98 ادامه یافت و شایان ذکر ناتوانی طرفین به حل خطوط قرمز ماه اکتبر بود . چالش اروپا پیرامون تعلیق WTO در آپریل 98 زمانی پایان یافت که قواعد جدیدی وضع شدند هر چند اروپا آزاد بود که بتواند پرونده ی جدیدی را وارد عمل کند . در ماه می 1998 اروپا و آمریکا یک شراکت گسترده ای را پیرامون همیاری های سیاسی و درکی مشترک در مورد قوانین تقویت و حفظ سرمایه بدست آوردند . این قرارداد شراکت شامل تعهد محدود به پایان دادن به تحریم های شدید بود . (136) کلینتون و کمیسیون اروپا موافقت کردند که دیگر پیشنهادی نداشته باشند و مقاومت در برابر تحریم های اقتصادی جدید بر اساس زمینه های سیاسی کنند که طراحی آنها برای این است که فعالان اقتصادی طرف مقابل به شکلی متناسب با نیاز فعالان اقتصادی خود طرف عمل کنند (137)

4 (Jan. 3, 1997). Canada and Cuba issued a "Joint Declaration" in January 1997 which reinforced their bilateral relationship, including commercial aspects of the relationship. See Canada-Cuba Joint Declaration on Cooperation on Political, Economic, and Social Issues, Jan. 22, 1997, 36 I.L.M. 210 (1997). This was not viewed with favor by the United States.

¹³² European Union-United States: Memorandum of Understanding Concerning the U.S. Helms-Burton Act and the U.S. Iran and Libya Sanctions Act, April 11, 1997, 36 I.L.M. 529, 530 (1997).

¹³³ *Id.*

¹³⁴ *Id.* at 529.

¹³⁵ See *id.* at 530.

¹³⁶ See Transatlantic Partnership on Political Cooperation, May 18, 1998, ¶ 2(h), reprinted in *EU-U.S. Declaration on Political Cooperation*, INSIDE U.S. TRADE, May 22, 1998, at 23-7.

در مسیر بازگشت به آن تعهد ، اروپا با درک از سرمایه گذاری پذیرفت تا تحریم هایی را بر علیه افرادی وضع کند که سرمایه گذاری آنها در بعضی تراکنش ها برای دارایی هایی است که به خاطر نقض قوانین بین الملل توقیف شده بودند برخلاف لایحه ی هلمز بورتن تعهد به درک سرمایه برای تراکنش های قبلی کارایی نداشت . تحریم ها شامل رد اعتبار سیاسی و در بعضی شرایط ممنوعیت تراکنش بود . (138) اروپا و آمریکا موافقت کردند تا پیشنهاد کنند تعهد به تحریم با درک سرمایه یک وظیفه ی قانونی به عنوان بخشی از توافقات چند طرفه بر سرمایه گذاری شود (139) که در ادامه بتوان آن را تحت خواسته های سازمانی برای همپاری و توسعه ی اقتصادی مورد مذاکره قرار داد . به دنبال رسیدن به نتیجه ، اروپا تصمیم خود را در درک سرمایه گذاری به استفاده از تحریم به عنوان یک اساس سیاسی مطرح کرد (140) علاوه بر این حتی این تعهد محدود به خاطر این محتمل شد که آمریکا اجرای بند چهار لایحه ی هلمز بورتن را برای اشخاص اروپایی باطل کند (141) که این نیاز دارد تا لایحه اصلاح شود . اروپا یک بیانیه ای صادر کرد که نشان می داد اجرای تعهدات تحریمی در موضوع سرمایه و ادامه ی ابطال WTO نه تنها وابسته به لغو بند چهارم است بلکه وابسته به این موارد نیز می باشد.

¹³⁷ *Id.*

¹³⁸ See Understanding with Respect to Disciplines for the Strengthening of Investment Protection, May 18, 1998, § I.B <<http://www.eurunion.org/news/invest.htm>>. A party to the Investment Understanding is to apply the identified sanctions if: (1) an international tribunal or court of the expropriating state determines that the property was expropriated in contravention of international law; (2) such a determination is made by the parties to the Investment Understanding or under the Multilateral Agreement on Investment (if that agreement is established); or (3) the party itself makes such a determination. See *id.* § I.B.1. Prohibition of the transaction is to be mandatory only upon a finding of illegality under international law by an international tribunal, court of the expropriating state or the parties to the Investment Understanding or under the Multilateral Agreement on Investment. See *id.* § I.B.

¹³⁹ See *id.* § II.2.

¹⁴⁰ *Id.*

¹⁴¹ See *id.* § II.4.

1- نبود تحریم علیه اشخاص اروپایی تحت تحریم ایران و لیبی 2- ابطال های پیوسته ی بند سوم لایحه ی هلمز بورتن (142) جنبه های در پس تعهدات تحریمی اروپا بعدا در 1998 بروز کرد زیرا در ان زمان توافقات چند سویه در مورد مذاکره بر سر سرمایه گذاری با موفقیت پایان یافت (143) علاوه بر این سناتور هلمز ، میزبان کمیته ی روابط خارجی سنا و دیگر حامیان لایحه ی هلمز بورتن در کنگره و همچنین حامیان تحریم ایران و لیبی پاسخ دادند که درک از سرمایه گذاری برای اطمینان از اصلاح بند چهارم کامل نبوده و نمی توان اجازه ی ابطال از سمت اروپا را داد (144) تا به امروز تلاش برای اصلاح بند چهارم و همچنین اجرایی کردن تعهدات تحریمی مالی پیشرفت خوبی نداشته است . مقامات مدیر ، مشاخره دارند تا بتوانند تعهدی مکمل بدست بیاورند و یا از سوی اروپا بیاناتی مطرح شود که بتواند این اقدام را تسهیل ببخشد (145) در ژوئن 96 کانادا و مکزیک تصمیم گرفتند تا لایحه ی هلمز بورتن را تحت توافق تجارت آزاد(146) آمریکای شمالی به چالش بکشند اما در این مورد پیشرفت آنچنانی نکردند . کانادا بیان کرد که می خواهد چالش خود را به خاطر نتایج مذاکرات اروپا و آمریکا به تعلیق بیاندازد . (147)

¹⁴² See EU Unilateral Statement, May 18, 1998, <<http://www.europa.eu.int/comm/dg01/0518uni.htm>>. In its statement, the EU indicated that any new WTO panel that it might bring would challenge not only the Helms-Burton Act but also the Iran and Libya Sanctions Act. See *id.* In a reference to the planned Iran pipeline project discussed above in Section 2.3.3., the EU statement provided that "it is axiomatic that infrastructural investment in the transport of oil and gas through Iran be carried out without impediment." *Id.*

¹⁴³ See Lawrence J. Speer, *OECD Countries Kill MAI Talks But Say World Still Needs Rules*, DAILY REP. FOR EXECUTIVES, BNA Dec. 4, 1998, at A-9.

¹⁴⁴ See, e.g., *Helms, Gilman Call for Specific Changes to U.S.-EU Sanctions Deal*, INSIDE U.S. TRADE, June 19, 1998, at 1, 18-19 (reprinting a letter from Sen. Jesse Helms and Rep. Benjamin Gilman to Secretary of State Madeleine Albright).

¹⁴⁵ See *Administration, Congress Examining Different Ways to Solve Helms-Burton*, INSIDE U.S. TRADE, Aug. 14, 1998, at 5-6.

¹⁴⁶ See Anne Swardson, *Canada Vows Sanctions Against U.S. for Enforcement of Anti-Cuba Trade Law*, WASH. POST, June 18, 1996, at A7; North American Free Trade Agreement, Dec. 17, 1992, U.S.-Can.-Mex., 32 I.L.M. 296, 297 (1993) (citing as its purpose the reduction of trade barriers and the establishment of mutually advantageous trade laws).

¹⁴⁷ See *International Trade: Canada Delays Challenge of Helms-Burton Pending EU Negotiations with United States*, DAILY REP. FOR EXECUTIVES (BNA),

و از زمان اضافه کردن موضوع درک سرمایه تا حالا وارد عمل نشده است. از فوریه 99 به بعد هیچ چالش فعالی علیه تحریم های آمریکا تحت توافقات تجاری نبوده و کلیتاً تعهد محدودی به حفظ تحریم های شدید بیشتر داده است. در آن واحد هیچ پیش بینی مستحکمی از قطعنامه ای که بتواند سبب مصالحه در تحریم های شدید آمریکایی شود باقی نمانده است. بدین شکل ظاهراً هیچ مذاکرات بین المللی با طرف های تجاری آمریکایی در مورد نگرانی پیرامون تحریم های آمریکا صورت نگرفته است و یا حتی مذاکره ای صورت نگرفته که منجر به لغو اقدامات متقابل با تحریم شود.

5- دشواری حین تحریم و دور زدن اقدامات متقابل

مشکل اصلی برای یک شرکتی که بین تحریم های آمریکا و اقدامات متقابل قرار گرفته مسئولیت قانونی آن شرکت است. طرف های همکار با شرکت کانادایی و المارت رودروی خود احتمال جریمه های چند میلیون دلاری تحت لایحه ی آمریکایی تجارت با دشمن به خاطر فروش کالاهای کوبایی و همین میزان جریمه را رودروی خود تحت لایحه های کانادا برای توقف این قبیل داد و ستدها می بینند. هر دو حالت احتمال به زندان افتادن افراد مدافع وجود دارد. بسته به شرایط اقدامات متقابل از جانب خارج می توانند دفاعی در برابر پیگرد قانونی تحت اجرای تحریم های آمریکا زیر سایه ی فلسفه ی اجباری کشورهای خارجی و یا قوانین بین الملل باشند. تحت فلسفه ی اجباری دولت های خارجی یک کشور نباید فردی را از اقدام در کشور دیگری بازدارد که تحت قوانین آن کشور به آن عمل نیاز است (148) با رجوع به این فلسفه بعضی از دیدگاههای قضایی آمریکا نشان می دهند که یکی

از طرفین نباید مسئولیت انسانی و یا جنایی تحت قوانین امریکا برای فعالیت در یک کشور بیگانه ای داشته باشند که اجبارا تحت قوانینی ان کشور قرار گرفته است (149)

Feb. 14, 1997, at A-37.

¹⁴⁸ See RESTATEMENT (THIRD) OF FOREIGN RELATIONS LAW, *supra* note 13, § 441(1).

¹⁴⁹ See, e.g., *In re Uranium Antitrust Litig.*, 617 F.2d 1248, 1253-54 (7th Cir. 1980) (expressing intent not to “interfere” with foreign sovereign’s laws); *Timberlane Lumber Co. v. Bank of Am. Nat’l Trust & Sav. Ass’n*, 549 F.2d 597, 607 (9th Cir. 1976), *aff’d*, 749 F.2d 1378 (9th Cir. 1984) (refusing to pass on validity of foreign laws); *Interamerican Ref. Corp. v. Texaco Maracaibo, Inc.*, 307 F. Supp. 1291, 1296-98 (D. Del. 1970) (recognizing foreign compulsion as a valid defense).

یکسری موانع رودر روی فلسفه ی اجبار از جانب کشور بیگانه وجود دارد . دادگاه عالی امریکا تایید استفاده از فلسفه به عنوان دفاعی در برابر اقدامات انسانی و یا جنایی نداده و این نظریه که این فلسفه را باید استفاده کرد نشات گرفته از فلسفه ی دادگاههای رده پایین است (150) در حالی که دفاعیه های موفق حتی در میان دادگاههای سطح پایین نیز واضح و روشن نشده اند اما بعضی ها مشخص کرده اند که دفاع ایجاد می شود فقط اگر یکسری منافع سبب حفظ سیاست کشور همسایه شوند (151) به نظر واضح می رسد که یک دادگاه شدیداً تحت فشار قرار بگیرد که آیا سیاست خارجی اصولاً اجباری است یا نه ؟ با رجوع به قوانین خارجی آمریکا می فهمیم که راهنمایی و یا ارتباط غیر رسمی مطرح شده توسط یک کشور خارجی برای حمایت و دفاع از اقدامات اجباری دولت خارجی کافی نبودند (152) جدا از اعتبار قانونی موضوع دور زدن تحریم های امریکا و اقدامات متقابل خارجی نیز کمک به فعالیت های جدی دولت و حل مسائل ارتباط عمومی می کند . گزارشات نشان می دهند که مشکلات در مسئله ی کمپانی والمارت حین زمانی بود که خریداران آگاه از زمینه های جدی تحریم های آمریکا فهمیدند که روی لباس نشان (ساخته شده در کوبا) را دیدند . به خاطر فشار از جانب عموم شرکت مجبور شد تا عباراتی در پاسخ به این مسئله انتشار دهد (153)

¹⁵⁰ The foreign state compulsion doctrine has been used successfully as a defense in at least one instance. See *Interamerican*, 307 F. Supp. at 1298 (upholding use of the doctrine in antitrust litigation). See also *O.N.E. Shipping Ltd. v. Flota Mercante Grancolombiana, S.A.*, 830 F.2d 449, 453 (2d Cir. 1987) (implying that the foreign state compulsion doctrine could represent a basis for insulation from liability apart from the primary basis relied upon by court). The Federal Court of Appeals for the Ninth Circuit has implied that the doctrine is inapplicable in cases regarding international contract disputes. See *McGhee v. Arabian Am. Oil Co.*, 871 F.2d 1412, 1419 (9th Cir. 1989). The Federal Court of Appeals for the Third Circuit has held that the doctrine does not apply to the granting of patents. See *Williams v. Curtiss-Wright Corp.*, 694 F.2d 300, 303 (3d Cir. 1982); *Mannington Mills, Inc. v. Congoleum Corp.*, 595 F.2d 1287, 1294 (3d Cir. 1979).

¹⁵¹ See, e.g., *United States v. First Nat'l City Bank*, 396 F.2d 897, 903-04 (2d Cir. 1968) (holding that the need to enforce a U.S. subpoena outweighed German interests under bank secrecy law).

¹⁵² RESTATEMENT (THIRD) OF FOREIGN RELATIONS LAW, *supra* note 13, at § 441 cmt. c.

¹⁵³ See John Urquhart, *Wal-Mart Pulls Cuban Pajamas From Canada*, WALL ST. J., Mar. 6, 1997, at A3; John Urquhart, *Wal-Mart Puts Cuban Goods Back on Sale*, WALL ST. J., Mar. 14, 1997, at A3.

6- شیوه هایی برای به حداقل رساندن مسائل

شرکت های چند ملیتی همیشه آگاه هستند و به دنبال ایجاد و اجرای یک شیوه ی بررسی شده ای هستند تا مسائل را تحت تحریم های آمریکا و اقدامات متقابل خارجی به حداقل برسانند . شرکت هایی که برای آنها تحریم و اقدامات متقابل بیشترین مشکل را ایجاد می کنند همان شرکت های چند ملیتی آمریکا هستند که زیردستانی دارند که به دنبال اقدامات متقابل هستند . برای اهداف تجاری ، بعضی از این شرکت ها تصمیم گرفته اند تا از همراهان خارجی خود بخواهند کاملاً مجزا و بدون دستورات شرکت والد عمل کنند . این مدل می تواند در از بین بردن اعتبار مسئولیتی والد پیرامون اقدامات شرکت همیار ، نظریات توطئه و همدستی کارایی داشته باشد هر چند سبب آشکار سازی مشاجرات بین آمریکا و اقدامات متقابل قانونی محلی از جانب همیاران خارجی نمی شود . عموماً شرکت والد سطحی از کنترل عملیاتی بر همیار خارجی خود دارد . اگر این درست باشد ، به شرکت توصیه می شود تا اقدامی برای کنترل به شکل آگاهانه انجام دهد تا مانع مسئولیت اجرایی تحت تحریم آمریکا شود و تا حد ممکن مشکلات خود را در اقدامات متقابل به حداقل برساند . اقدامات مورد بررسی شامل این موارد می توانند باشند :

بازبینی فعالیت های خارجی برای فشار احتمالی تحت تحریم امریکا : شرکت والد آمریکایی باید میزان احتمالی فشار تحریم بر اساس بازبینی کلی فعالیت های تجاری بین الملل شرکت همیار را درک کند . باید بداند که آیا هیچ امیدی هست که شرکت همیار وارد تجارت با کوبا شود اگر شرکت والد محدودیت ایجاد نکند . پیش نیازهای قانونی آمریکا را باید بررسی کرد مثلاً آیا شرکت همیار خارجی خود را می تواند در ردیف استثنائات قانونی آمریکا بگنجانند .

مطمئن شوید که شرکت والد آمریکایی دستور به عدم همیاری با شرکت زیردست به خاطر تحریم های آمریکا نمی دهد: این نیازمند درک درستی از قوانین و فعالیت های خارجی امریکا است .

ایجاد برنامه های همیار برای پوشش شرکت همیار: حتی در شرایط عدم راهبرد آگاهانه از جانب شرکت والد برای تخطی از قانون ، شرکت والد تحت تحریم های امریکا مسئله را می پذیرد اگر کنترل عملیاتی بر زیردستان خارجی خود داشته باشد

و نتواند قوانین و راهبردهایی طراحی کند تا مطمئن از همسویی با پیش نیازهای شدید آمریکا شود . (154) برنامه ی همیاری باید شامل بررسی همیاری های مالی ، آموزش مرتبط با پیشنیازهای تحریمی و بازبینی دوره ای احتمال همیاری باشد . راهبردهای همیار باید نشان دهند که مشاخره بین قوانین دو طرف توسط مدیریت ارشد طرفین حل می شود آن هم بر اساس توصیه ی مشاور

مرجعیت آمریکا برای پیگیری را ضروری تلقی کند : آژانس های آمریکا عمومی فعالیتی را تصدیق نمی کنند که تحت تاثیر قوانین تحریمی باشد اما بسته به شرایط دولت آمریکا باید اقداماتی را توسط نهاد خارجی ثبت کند تا مانع ایجاد مشاخرات بین المللی شود . در آن واحد جست و جو برای یک تاییدیه از جانب آمریکا می تواند سبب افزایش فشار بر یک شرکت همیار خارجی تحت اقدامات متقابل شود .

وقتی کشورهای مورد تحریم منع شده باشند ، علل تجاری را برای انجام این کار مستند کنید : اجتناب یک همیار خارجی برای فعالیت در دامنه ی تحریم های آمریکا می تواند به خاطر علل غیر مرتبط با تحریم باشد . موقعیت تجاری شرکت همیار می تواند کوبا را به خاطر علل تجاری حذف کند . برای اهداف شناخت نیازها تحت اقدامات متقابل باید بتوانیم مستندی از این قرارهای تجاری ایجاد کنیم که ایجاد کردن آنها می تواند سبب اقدام متقابل شود (155)

بررسی اقدام برای جلوگیری از حضور افراد امریکایی در تجارت با زیردستان خارجی : بسته به شرایط مدیریت یک شرکت همیار خارجی را می توان با اقدامات متقابلی همسو کرد تا بتواند اقدامی کند که مغایر تحریم های امریکایی نشود . بدین شکل شرکت باید این خطر را بپذیرد که مسئولیت تخطی از تحریم ها حتی مورد توجه افرادی است که ساکن دائمی و یا شهروند آمریکا هستند حتی اگر این احتمال باشد که شرکت همیار مجبور شود اقدامی به خطار تخطی از تحریم های امریکا انجام دهد توصیه می شود که هیچ شهروند و یا ساکن دائمی از امریکا در میان مدیران و افسران و کارمندان شرکت همیار وجود نداشته باشد .

¹⁵⁴ If the subsidiary is Canadian, it would be prudent to obtain the advice of Canadian counsel on the potential application of the FEMA order's prohibition on certain "communications" relating to the U.S. embargo of Cuba. See *supra* Section 3.2.2.

¹⁵⁵ At the same time, the Canadian FEMA order indicates that its prohibition on compliance with the U.S. embargo of Cuba extends to instances in which acting consistently with the embargo is even partially motivated by the embargo or a related "communication" from a corporate parent. See *supra* Section 2.2.2.

7- نتیجه گیری

هر چند اقدامات شدید آمریکا سبب انتقادات گسترده ای در آمریکا و بیرون آن شده است اما احتمال اقداماتی برای لغو آنها دور از انتظار است . در واقع این محتمل است که تحریم های شدید مکمل در چند سال آتی نیز بروز

کنند . در آن واحد اقدامات متقابل با تحریم ها از جانب کشورهای خارجی احتمالا به قوت خود باقی می ماند اگر ناتوانی کلینتون برای مذاکره پیرامون سیاست های تحریمی همسو با همتایان تجاری آمریکا آشکار شود . تحت این شرایط جلوگیری از مسئولیت قانونی تحت تحریم های آمریکا و اقدامات متقابل را می توان یک چالش جدی دانست مخصوصا برای همیاران خارجی شرکت های آمریکایی . در خیلی از موارد تجار نمی توانند این مسئله را کاملا حل کنند . نباید این مسئله را نادیده بگیریم . برنامه ریزی های آگاهانه می تواند خطرات را خیلی کاهش دهند .

جدا شدن اتحادیه اروپا از ترامپ پیرامون معامله ی هسته ای ایران (تحلیل)

علاوه بر پاره کردن معامله ی هسته ای با ایران در 8 می ، رئیس جمهور دونالد ترامپ اقدامی برای تحمیل تحریم های آمریکایی قبل از توافق گسترده کرد که شامل انرژی ، بانک داری و دیگر بخش های جمهوری اسلامی ایران و همچنین قوانینی برای جریمه ی شرکت های تجاری بین الملل خارجی به خاطر داد و ستد و یا سرمایه گذاری در ایران می شد . این لایحه ی دیپلماتیک و اقتصادی به صورت یک طرفه سبب تضعیف همیاری غربی ها شد و در واقع یک خبر خوشی برای پوتین و همچنین رهبر ایران آیت الله خامنه ای بود . تصوری که از معامله ی هسته ای می شد یا همان برنامه ی اقدام جامع مشترک ، اول به امضای ایران و در ادامه به امضای 5 عضو دائم شورای امنیت به اضافه ی آلمان و اتحادیه ی اروپا رسید و ایران اجازه داشت تا در قبال کنار گذاشتن فعالیت هسته ای به اقتصاد جهان دوباره ملحق شود . تصمیم ترامپ اساس برجام را تضعیف کرد . قبل از حمله ی شدید به ایران ، ترامپ 28 عضو اروپا را به خاطر نپذیرفتن استثنای کردن آنها در کارش عصبانی کرد و حتی بندهایی را پیرامون واردات آلومینیوم واستیل در مارس تحمیل کرد . رئیس جمهور آمریکا مرجع است تا این اقدامات را برای حفظ امنیت ملی انجام دهد . مقامات رسمی اروپا بحث داشتند که بلوک آنها در واقع پیمانی آمریکایی است (تمامی اعضا به غیر از سوئد اعضای پیمان راهبردی ناتو هستند) ما امروز شاهد یک پدیده ی جدید هستیم : اصرار شدید رئیس جمهور

آمریکا این حرف را دونالد تاسک رئیس کنسول گری اروپا حین جلسه اضطراری اروپا در سوفیه بلغارستان در 16 می مطرح کرد . با نظارت بر آخرین تصمیم رئیس جمهور ترامپ بعضی ها حتی فکر می کردند که با داشتن دوستانی همچون ترامپ نیازی به دشمن نیست . بعد از جلسه ی اضطراری ، تاسک گفت که اعضای اروپا به اتحاد توافق کردند تا در توافق باقی بمانند مادامی که ایران کاملا متعهد بماند . بعلاوه کمیسیون اروپا چراغ سبزی داد تا اروپایی ها بتوانند هر جا منافع دارند وارد عمل شوند . جینکلود جانکر رئیس قوای اجرایی اروپا در کمیسیون اروپا گفت که برای حفظ شرکت های اروپایی برای تجارت با ایران به برنامه ای رجوع خواهد کرد که آخرین بار برای محافظت از تجار فعال اروپایی در کوبا در مقابل با تحریم های آمریکا استفاده شد : فرایند مسدود کننده که هدفش خنثی کردن تحریم های شدید آمریکا در اتحادیه اروپا است . او این حرف را در 18 می گفت . بیانیه ی 96 شرکت ها و دادگاههای اروپایی را از همسویی با تحریم های خارجی منع می کند و تاکید دارد که حکم دادگاههای خارجی بر اساس این قوانین پوچ هستند و جایگاهی در اروپا ندارند. جانکر گفت که بانک سرمایه گذاری اروپا یک جریان مالی را برای تجار فعال در ایران فراهم می آورد . این برنامه به شرکت های کوچک و متوسط اروپایی اطمینان داد زیرا اغلب آنها هیچ حضوری در آمریکا ندارند . خیلی از تجار فعال بین المللی در آمریکا به دنبال یافتن راه استثنا از سمت دولت آمریکا هستند . البته شانس موفقیت آنها ضعیف است . به اتفاق ، در 16 می ، شرکت نفت جنوب ایران توافقی با کنسرسیوم بین المللی پرگاس لندن امضا کرد تا بتواند میدان کرانچ را در استان غنی خوزستان در دهه ی بعد گسترش دهد . هر چند ترامپ در کمپین انتخاباتی برجام را یک معامله ی بد نامید اما از باطل کنندگان تحریم های تحمیلی استقبال کرد زیرا سه مقام ارشد مشاور او از او خواستند که این کار را بکند . اما پس از اخراج رکس تیلرسون و استعفای مک مستر ، ترامپ مایک پامپئو و جات بولتون را به عنوان وزیر خارجه و مشاور امنیت ملی استخدام کرد . هر دوی آنها شدیداً بر علیه ایران هستند و وزیر خارجه جیمز ماتیس شاید تصمیمی بر علیه فشار بیش از حد بر این موضوع داشته که توافق موجود برجام می تواند سبب رخنه ی شدید با اروپایی ها شود و اعتبار واشنگتن در دنیا را تضعیف کند .

عامل بعدی دیگر ملاقات احتمالی ترامپ با رهبر کره کیم جونگ اون است . همراه با بولتن ترامپ می دانست که عقب نشینی از معامله ی هستی با ایران سبب می شود که کیم تصور کند تهدید توخالی نکرده در نتیجه مسیر خود را هموار کرده است . در مجموع هنگام معامله با یک رژیم خارجی که نمی خواهد به واشنگتن باج بدهد ، سیاست گذاران یا حامی تغییر رفتار از طریق فشار اقتصادی یا دیپلماتیک بودند و یا می خواستند دولت مدافع را از طریق فشار نظامی سرنگون کنند . در این چهارچوب ، ماتیس خیلی به دنبال تغییر رفتار ایران و بولتن خیلی به دنبال تغییر رژیم ایران است . بررسی 11 دقیقه ای ترامپ در هشتم می ، با تشریح خروج او از معامله ی با ایران سبب بیان دیدگاه های بولتن نیز شد . بعد از آن سخنرانی بولتن به خبرنگاران گفت که آمریکا نمی خواهد قطعنامه ی شورای امنیت با عنوان قطعنامه ی 2231 برای پذیرش برجام را دیگر دنبال کند . به عنوان مقامی اجرایی در دوران ریاست جوج بوش ، بولتن حامی حمله به عراق بود و از این رخداد هیچ عذرخواهی نکرد . در مصاحبه ای در 25 مارس 2015 در نیویورک تایمز خلاصه ی بحث بولتن این بود : برای جلوگیری از بمب سازی ایران ، به ایران بمب بریزید . در سخنرانی در جولای 2017 برای کنفرانس سازمان ضد جمهوری اسلامی در پاریس (یا همان مجاهدین خلق) که سازمانی تروریستی از سال 97 تا 2012 از جانب آمریکا تلقی می شدند بر اساس گفته های بولتن طوری تصور شد که امید است رژیم ایران در 2019 سرنگون شود سالی که چهلمین سالگرد استقلال جمهوری اسلامی است . بولتن و حامیانش ظاهراً سناریوی خاصی در ذهن دارند . فشار اقتصادی تحریم های آمریکا و فشارهای نظامی اسرائیل که نقطه ی آغاز آنها حمله به اهداف نظامی ایران در سوریه بود در واقع نقطه ی آغازی برای سرنگونی رژیم هستند . این سناریو واقعی است .

تاثیرگذارترین ابزار در فعالیت های اقتصادی باراک اوباما محدود کردن صادرات نفت ایران از طریق انزوای بانک مرکزی ایران از سیستم بانک بین الملل بود و این حقیقت که قیمت نفت ایران بر اساس دلار آمریکا سنجیده می شد . در حال حاضر از 2/6 میلیون بشکه نفت در روز که ایران به مقاصد خارجی با کشتی حمل می کند در مقایسه با 1/1 میلیون در روز قبل از 2015 ، حدودا نصف به چین و هند صادر می شود و چین بیشترین واردات را دارد . هر دو کشور خریداران اصلی نفت ایران قبل از 2012 بودند و توانستند تا تحریم های شدید آمریکا و اروپا را دور بزنند . حین 2012 تا 2015 شرکت های نفت چین از بانک داخلی ، بانک کولون استفاده کردند تا تراکنش های نفتی با ایران را حل کنند (تراکنش هایی معادل ملیاردها دلار ، یورو و رن مین بی چینی) قبلا حین تصمیم اوباما در هشت می ، پکن اولین پایتخت خارجی بود که محمد جواد ظریف همراه با مقامات ارشد نفتی ایران به آن سفر کرد . بعد از ملاقات با همتایش ونگ پی هر دو طرف تاکید کردند که در برجام باقی بمانند .

در مورد هند چهارچوب رویه و ریال بعد از 2012 به اجرا درآمد که در آن تقریبا نصف واردات نفت هند از ایران در ازای اقلامی همچون برنج ، گندم و دارو که جزو تحریم نبودند انجام می شد . بر اساس گفته های رام آپندرا داس ، رئیس مرکز تجارت های محلی هند ، تحریم های آمریکا احتمالا تاثیر مادی بر صادرات هند به ایران ندارند زیرا مکانیزم هایی هست که از طریق آنها بتوان پرداخت را برای تجارت دوطرفه انجام داد .

حدود 37 درصد صادرات نفت ایران به اروپا است . همه گفته اند که اروپا اولین شریک تجاری ایران است . ارزش تجارت بین اروپا و ایران از 9/2 میلیارد دلار در 2015 به 25 میلیارد در 2017 رسید . به خاطر راهبرد رهبر های اروپا برای عدم استفاده از تحریم های شدید آمریکایی بر علیه ایران ، تجارت بین بلوک اروپا و جمهوری اسلامی احتمالا به چالش نیفتد . طرف عصبانی اروپایی از ترامپ در مورد معامله ی هسته ای ایران می خواهد یک نقطه ی عطفی برای تضعیف اتحاد غربی شود که حدود هفتاد سال قبل با نام جعلی ناتو ایجاد شد .